叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 塞缪尔·阿普尔顿的遗嘱，(the Will Of Samuel Appleton,) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

塞缪尔·阿普尔顿的遗嘱，(The Will of Samuel Appleton,)

[ðə; ði]
THE
这

这

[wɪl]
WILL
将要

将要

[ʌv; əv]
OF
的

的

['sæmjuəl] ['æpəltən] ;
SAMUEL **APPLETON** **;**
塞缪尔 阿普尔顿 ;

塞缪尔·阿普尔顿;

[wɪð; wɪθ]
WITH
和

和

[ri'maːks]
REMARKS
评论

评论

[baɪ]
BY
经过

经过

[wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] .
ONE **OF** **THE** **EXECUTORS** **.**
一 的 这 遗嘱执行人 .

其中一名行刑者。

['bɔːstən; 'bɑːstən] :
BOSTON **:**
波士顿 :

波士顿:

['prɪntɪd] [baɪ] [dʒɑːn] ['wɪlsn] & [sʌn] ,
PRINTED **BY** **JOHN** **WILSON** **&** **SON** **,**
打印 经过 约翰 威尔逊 & 儿子 ,

由约翰·威尔逊父子公司印刷

- , [skuːl] [striːt] . - . [[θriː]]
22 **,** **School** **Street** **.** **1853** **.** **[** **3** **]**
- , 学校 街道 . - . [3]

学校街 22 号，1853 年。[3]

[ri'ma:ks] .
REMARKS .
评论 .

评论。

['sæmjuəl] ['æpəltən] [wʌz; wəz][bɔ:rn][æt; ət] [nu:] ['ipswitʃ] , [en] . [eɪtʃ] . , [dʒu:n] - , - , [ænd; ənd]
Samuel Appleton was born at New Ipswich , N . H . , June 22 , 1766 , and
塞缪尔 阿普尔顿 曾是 出生 在 新的 伊普斯维奇 , N . H . , 六月 - , - , 和
[daɪd] ,
died ,
死亡 ,

塞缪尔·阿普尔顿于1766年6月22日出生于新罕布什尔州新伊普斯维奇，并于同年去世。

[wɪ'ðaʊt] ['ɪʃu:] , [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rezɪdəns] [ɪn]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ɑ:n] ['tu:zdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - , - ;
without issue , at his residence in Boston , on Tuesday , July 12 , 1853 ;
没有 问题 , 在 他的 住宅 在 波士顿 , 在 周二 , 七月 - , - ;

1853年7月12日星期二，在波士顿的住所去世，无子女；

['hævɪŋ] [dʒʌst] ['entərd] [ɑ:n][ðə; ði] ['eɪti] - [eɪtθ] [jɪr] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][eɪdʒ] .
having just entered on the eighty - eighth year of his age .
拥有 只是 进入 在 这 八十 - 第八 年 的 他的 年龄 .

他刚刚年满八十八岁。

[ɪn][noʊ'vembər] , - , [hi:; hi] ['mærid] ['mɪsɪz] . ['meri] [gɔ:r] , [hu:] [wʌz; wəz] [mʌtʃ] ['jʌŋgər] [ðæn; ðən]
In November , 1819 , he married Mrs . Mary Gore , who was much younger than
在 十一月 , - , 他 已婚 太太 . 玛丽 血块 , WHO 曾是 很多 年轻 比
[hɪm'self] .
himself .
他自己 .

1819 年 11 月，他与比他年轻很多的玛丽·戈尔夫人结婚。

[ðɪs] ['ju:niən][hæz; həz] [bɪn] [mɑ:rkt] , [ɑ:n][hɪz; ɪz][saɪd] , [baɪ][ðə; ði][moʊst][ʌn'veriɪŋ,ʌn'væriɪŋ] ['kɑ:nfɪdəns]
This union has been marked , on his side , by the most unvarying confidence
这 联盟 有 到过 标记 , 在 他的 边 , 经过 这 最多 不变的 信心
[ænd; ənd] [sɪn'sɪr] [ə'fekʃ(ə)n] .
and sincere affection .
和 真诚 感情 .

在他看来，这段婚姻始终充满着坚定不移的信任和真挚的爱意。

[hi:; hi][hæz; həz]['evər] [faʊnd] [hɪz; ɪz] [oʊn] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['grætɪfaɪɪŋ] [i:tʃ] [wɪʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][waɪf][wɪð; wɪθ]
He has ever found his own delight in gratifying each wish of his wife with
他 有 曾经 成立 他的 自己的 喜 在 可喜 每个 希望 的 他的 妻子 和
[æn; ən]['ɔ:lmoʊst] ['baʊndləs] [ɪn'dʌldʒəns] .
an almost boundless indulgence .
一个 几乎 无边无际 放纵 .

他总是以近乎无限制的纵容来满足妻子的每一个愿望，并从中获得极大的乐趣。

[ænd; ənd][ʃi:; ʃi] — [ðə; ði] ['brɪliənt] [ænd; ənd] ['hæpi] ['mɪstrəs] [ʌv; əv][hɪz; ɪz]['hɑ:spɪtəb(ə)l]['mænʃ(ə)n] —
And she — the brilliant and happy mistress of his hospitable mansion —
和 她 — 这 杰出的 和 快乐的 情妇 的 他的 好客 大厦 —
[hæz; həz] [bɪn] [ə'laɪk]['ædmərəb(ə)l] ,
has been alike admirable ,
有 到过 同样 令人钦佩的 ,

而她——这位才华横溢、快乐幸福的女主人，也是他热情好客的宅邸的主人——同样令人钦佩。

[wen] [prɪ'zaɪdɪŋ] ['oʊvər][ɪts]['soʊʃ(ə)l]['sɜ:rk(ə)l] , [ɔ:r][ɪts] [mɔ:r] ['pʌblɪk] ['geɪtaɪz] ; [ænd; ənd] [wen] , [ɪn][ɪts]
when presiding over its social circle , or its more public gayeties ; and when , in its
什么时候 主持 超过 它是 社会的 圆圈 , 或者 它是 更多的 民众 同性恋 ; 和 什么时候 , 在 它是
['praɪvət] [rɪ'sesɪz] ,
private recesses ,
私人的 凹陷处 ,

当主持其社交圈或更公开的娱乐活动时；以及当在其私密空间中时，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][dɪ'voʊtɪd][hɜːr'self][tuː; tə] [wʌt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz]['evər][felt][tuː; tə][biː; bi][hɜːr; hər][haɪɪst; 'haɪəst]

she	has	devoted	herself	to	what	she	has	ever	felt	to	be	her	highest
她	有	奉献	她自己	到	什么	她	有	曾经	毛毡	到	是	她	最高

['duːti][ænd; ənd][hɜːr; hər] [tʃiːf] ['prɪvəlɪdʒ] ,

duty	and	her	chief	privilege	,
责任	和	她	首席	特权	,

她一直致力于她认为最重要的职责和最崇高的特权。

— [ðæt] [ʌv; əv] ['gaːdiŋ] [ðə; ði] [dɪ'klaɪnɪŋ] ['jɪrz] [ʌv; əv][hɜːr; hər] ['hʌzbənd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][moʊst][kaɪnd]

—	that	of	guarding	the	declining	years	of	her	husband	with	the	most	kind
—	那	的	守护	这	下降	年	的	她	丈夫	和	这	最多	种类

[ænd; ənd] ['θɔːtf(ə)l] [ker] ; ['tʃɪrɪŋ] [[fɔːr]]

and	thoughtful	care	;	cheering	[	4	]
和	周到	关心	;	欢呼	[	4	]

—以最体贴、最关怀的方式守护丈夫晚年的生活；鼓励[4]

[hɪz; ɪz] ['pæθweɪ] [tuː; tə][ðə; ði] [tuːm] [baɪ] [ðoʊz] [kən'sɪdərət] [ə'tenʃnz] , [wɪtʃ] , [bəuθ][ɪn][laɪf]

his	pathway	to	the	tomb	by	those	considerate	attentions	,	which	,	both	in	life
他的	路径	到	这	墓	经过	那些	周到	注意	,	哪个	,	两个都	在	生活

[ænd; ənd][ɪn] [deθ] ,

and	in	death	,
和	在	死亡	,

他通往陵墓的道路，正是由那些体贴入微的关怀铺就的，无论生前还是死后，

[hiː; hi][soʊ] ['greɪtfəli] [ə'priːʃieɪtɪd] [ænd; ənd] [ək'nɑːlɪdʒd] .

he	so	gratefully	appreciated	and	acknowledged	.
他	所以	感激不尽	感谢	和	已确认	.

他对此深表感激和认可。

[ɑːn][ðə; ði][læst] ['mɔːrnɪŋ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] , [hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [helθ] .

On	the	last	morning	of	his	life	,	he	enjoyed	his	usual	health	.
在	这	最后的	早晨	的	他的	生活	,	他	享受	他的	通常	健康	.

在他生命的最后一个早晨，他的身体状况一如既往地好。

['dʊrɪŋ] [ðə; ði][deɪ] , [haʊ'evər] , [hiː; hi] ['sʌfərd] [peɪn][ænd; ənd] [ʌn'iːzinis] , [ə'pærəntli] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt]

During	the	day	,	however	,	he	suffered	pain	and	uneasiness	,	apparently	the	result
期间	这	天	,	然而	,	他	遭受	疼痛	和	不安	,	显然	这	结果

[ʌv; əv][ˌɪndɪ'dʒestʃən] .

of	indigestion	.
的	消化不良	.

然而，白天他却感到疼痛和不适，这显然是消化不良引起的。

['mɪsɪz] . ['æpəltən] , ['ðerfɔːr] , [rɪ'meɪnd] ['kɑːnstəntli] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] ['fiːlɪŋ]

Mrs	.	Appleton	,	therefore	,	remained	constantly	with	him	,	but	without	feeling
太太	.	阿普尔顿	,	所以	,	剩余	不断地	和	他	,	但	没有	感觉

['eni] ['sɪriəs] [ˌæprɪ'hɛnʃənz] .

any	serious	apprehensions	.
任何	严肃的	担忧	.

因此，阿普尔顿夫人一直陪伴在他身边，但并没有感到任何严重的担忧。

[hiː; hi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn'taɪərli] [rɪ'liːvd] [baɪ][ðə; ði] [miːnz] [juːst] , [ænd; ənd]

He	at	length	seemed	to	be	entirely	relieved	by	the	means	used	,	and
他	在	长度	似乎	到	是	完全	松了口气	经过	这	方法	用过的	,	和

[sed] ,

said	,
说	,

他最终似乎对所采取的手段完全释然了，说道：

" [aɪ] [wɪl] [naʊ] [traɪ][tuː; tə][goʊ][tuː; tə] [sliːp] .

"	I	will	now	try	to	go	to	sleep	.
"	我	将要	现在	尝试	到	去	到	睡觉	.

"我现在要试着睡觉了。"

" [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['moʊmənts] ,

"	In	a	few	moments	,
"	在	一个	很少	时刻	,

“稍等片刻，

['mɪsɪz] . ['æpəltən] [wʌz; wəz] [ə'lɑːrmd] [baɪ] ['hɪrɪŋ] [hɪm; ɪm] [briːð] [wʌns][ɔːr] [twaɪs] [mʌtʃ] [mɔːr]

Mrs	.	Appleton	was	alarmed	by	hearing	him	breathe	once	or	twice	much	more
太太	.	阿普尔顿	曾是	惊慌	经过	听力	他	呼吸	一次	或者	两次	很多	更多的

['laʊdli] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] .

loudly	than	usual	.
高声	比	通常	.

阿普尔顿太太听到他一两次呼吸声比平时大得多，感到很惊慌。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɪz; ɪz]['bedsaɪd] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['fiːmeɪl] [ə'tendənt] [wʌz; wəz] [ɪ'miːdiətli]

She	ran	to	his	bedside	,	and	his	favorite	female	attendant	was	immediately
她	跑	到	他的	床头	,	和	他的	最喜欢的	女性	服务员	曾是	立即地

['sʌmənd] .

summoned	.
被召唤	.

她跑到他的床边，立刻叫来了他最喜欢的女侍从。

[hiː; hi][wʌz; wəz] [stɪl] ['laɪɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] ['ætɪtuːd] [ʌv; əv] [rɪ'poʊz] .

He	was	still	lying	in	the	same	attitude	of	repose	.
他	曾是	仍然	说谎	在	这	相同的	态度	的	休息	.

他仍然保持着之前的安详姿势。

[ðə; ði] [sliːp] [ðæt] [hæd; həd]['fɔːlən][ə'pɑːn][hɪm; ɪm][soʊ]['dʒentli][wʌz; wəz][ðə; ði] [sliːp] [ʌv; əv] [deθ] !

The	sleep	that	had	fallen	upon	him	so	gently	was	the	sleep	of	death	!
这	睡觉	那	有	倒下	之上	他	所以	轻轻地	曾是	这	睡觉	的	死亡	!

他所沉睡的，竟是死亡！

[ðɪs] [ɪ'vent] [æt; ət][wʌns] [kɔːld] [fɔːrθ] [ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːrs(ə)l][ænd; ənd] [spɑːn'teɪniəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

This	event	at	once	called	forth	a	universal	and	spontaneous	expression	of
这	事件	在	一次	称为	前进	一个	普遍的	和	自发的	表达	的

[rɪ'gɑːrd][fɔːr; fər][ðə; ði] [dɪ'siːst] [frʌm; frəm][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][soʊ] [lɔːŋ]

regard	for	the	deceased	from	the	community	in	which	he	had	so	long
看待	为了	这	死者	从	这	社区	在	哪个	他	有	所以	长的

[lɪvd] .

lived	.
居住地	.

这一事件立刻在逝者生前居住的社区中引发了普遍而自发的对他的缅怀之情。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ˌʌnrɪ'streɪnd] [baɪ]['eni] ['dɪfərənsɪz] [ʌv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [ə'pɪnjən][ɔːr][ʌv; əv] [rɪ'lɪdʒəs]

It	was	unrestrained	by	any	differences	of	political	opinion	or	of	religious
它	曾是	不受约束的	经过	任何	差异	的	政治的	观点	或者	的	宗教

['sentɪmənt] .

sentiment	.
情绪	.

它不受任何政治观点或宗教情感差异的约束。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði] " ['bɔːstən; 'bɑːstən][poʊst] , " [ðə; ði]['ɔːrgən][ʌv; əv][ðə; ði][ˌdemə'krætɪk]['pɑːrti][ʌv; əv]

Thus	,	in	the	"	Boston	Post	,	"	the	organ	of	the	Democratic	party	of
因此	,	在	这	"	波士顿	邮政	,	"	这	器官	的	这	民主	派对	的

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

因此，在波士顿民主党机关报《波士顿邮报》上，

[ðer; ðər] [ə'pɪrd] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃn] : —

there	appeared	the	following	communication	:	—
那里	出现	这	下列的	沟通	:	—

出现了以下信息：—

" [ˈsæmjuəl] [ˈæpəltən] [ɪz] [ded] !
" Samuel Appleton is dead !
" 塞缪尔 阿普尔顿 是 死的 !

塞缪尔·阿普尔顿死了！

[ˈnevər] [hæz; həz] [ðer; ðər] [bɪn] [[faɪv]]
Never has there been [5]
绝不 有 那里 到过 [5]

从未有过[5]

[ˈsʌmənd] [frʌm; frəm] [əˈmʌŋ] [ˌjuː ˈes][ə; eɪ][ˈpjʊrɝ][mæn][ɔːr][ə; eɪ] [mɔːr] [ˈpʌblɪk] - [ˈspɪrɪtɪd] [ˈsɪtɪzn] .
summoned from among us a purer man or a more public - spirited citizen .
被召唤 从 之中 我们 一个 更纯净 男人 或者 一个 更多的 民众 - 精神抖擞 公民 .

从我们中间选拔一位更纯洁的人或一位更有公共精神的公民。

[pəˈzesɪŋ] [strɔːŋ] [ˈnætʃ(ə)rəl] [sens] [ænd; ənd][ðə; ði][moʊst][pleɪn][ænd; ənd] [ˌʌnəˈfektɪd] [ˈmænərz] ,
Possessing strong natural sense and the most plain and unaffected manners ,
拥有 强的 自然的 感觉 和 这 最多 清楚的 和 不受影响 礼仪 ,
[hiː; hi][wʌz; wəz][ˈtruːli][ˈsɪmp(ə)l] - [ˈhɑrtɪd] [ænd; ənd][ˈnoʊb(ə)l] - [ˈmaɪndɪd] .
he was truly simple - hearted and noble - minded .
他 曾是 真的 简单的 - 心地 和 高贵 - 有思想 .

他天性聪颖，举止朴实无华，心地纯朴，品格高尚。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [əˈbaʊt][hɪm; ɪm][ʌv; əv][ˌɑːstenˈteɪʃ(ə)n][ɔːr] [ˈpriːtens] .
There was nothing about him of ostentation or pretence .
那里 曾是 没有什么 关于 他 的 炫耀 或者 虚伪 .

他身上没有一丝炫耀或虚伪的气息。

[ɔːl][hɪz; ɪz][ækts] , [ˈdʊrɪŋ] [ə; eɪ] [lɔːŋ] [laɪf] , [preɪz] [hɪm; ɪm] .
All his acts , during a long life , praise him .
全部 他的 行为 , 期间 一个 长的 生活 , 称赞 他 .

他一生中的所有行为都值得赞扬。

[bɪˈgɪnɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˈhʌmb(ə)l][ˈprɑːspekts] , [baɪ] [ˈɪndəstri] [ænd; ənd] [ɪnˈtelɪdʒəns] [hiː; hi] [bɪˈkeɪm] [wʌn]
Beginning with humble prospects , by industry and intelligence he became one
开始 和 谦逊的 前景 , 经过 行业 和 智力 他 成为 一
[ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr] [ˈwɛlθiːəst] [ˈmɜːtʃənts] .
of our wealthiest merchants .
的 我们的 最富有的 商人 .

他白手起家，凭借勤奋和智慧，成为我们最富有的商人之一。

[æz; əz][ə; eɪ] [ˈkʌntri] [ˈskuːlmæstər] , [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ˈwɪntər] [mʌnθs] , [hiː; hi][wʌz; wəz][wʌns] , [wen]
As a country schoolmaster , during the winter months , he was once , when
作为 一个 国家 校长 , 期间 这 冬天 几个月 , 他 曾是 一次 , 什么时候
[ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn] ,
a young man ,
一个 年轻的 男人 ,

他年轻时曾在一个乡村当过教师，每到冬季，

- [pʊt] [ʌp] [æt; ət] [ˈɔːkʃn] ,
' put up at auction ,
- 放 向上 在 拍卖 ,

被送去拍卖

[tuː; tə][biː; bi] [ˈbɔːrdɪd] [aʊt][ɪn][ðə; ði][ˈfæməli][ðæt] [wʊd] [kənˈsent][tuː; tə] [teɪk] [hɪm; ɪm][æt; ət][ðə; ði]
to be boarded out in the family that would consent to take him at the
到 是 登机 出去 在 这 家庭 那 会 同意 到 拿 他 在 这
[ˈloʊɪst] [reɪt] . - [[wʌn]]
lowest rate . ' [1]
最低 速度 . - [1]

把他寄养在愿意以最低价格收养他的家庭中。[1]

['lætərli] , [fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
Latterly , for many years ,
后来 , 为了 许多 年 ,

近年来，

['prɑːbəbli] [nɑːt] [ə; eɪ] [deɪ] [hæz; həz] [pæst] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [pər'fɔːrməns] [ʌv; əv] [sʌm; səm] [diːd] [ʌv; əv]
probably not a day has passed without the performance of some deed of
大概 不是 一个 天 有 通过了 没有 这 表现 的 一些 契据 的
['kaɪndnəs] [greɪt] [ɔːr] [smɔːl] ,
kindness great or small ,
仁慈 伟大的 或者 小的 ,

可能每天都会发生一些大大小小的善事。

— [sʌm; səm] [ækt] [ʌv; əv] ['pʌblɪk] [ɔːr] ['praɪvət] [mjuː'nɪfɪs(ə)ns] ; [ænd; ənd] [iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [sɔː] [hɪm; ɪm] [sɪŋk]
— some act of public or private munificence ; and each evening saw him sink
— 一些 行为 的 民众 或者 私人的 慷慨 ; 和 每个 晚上 锯 他 下沉
[tuː; tə] [rest] ,
to rest ,
到 休息 ,

——某种公开或私下的慷慨行为；每天晚上，他都安然入睡。

['hæpi] [ɪn] [ðə; ði] ['kɑːnʃəsnəs] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [meɪd] ['ʌðər] ['hæpi] .
happy in the consciousness that he had made others happy .
快乐的 在 这 意识 那 他 有 制成 其他的 快乐的 .

他因自己给别人带来快乐而感到快乐。

[ɪn] [ə; eɪ] ['noʊtɪs] [ʌv; əv] [hɪm; ɪm] , [æz; əz] [ə; eɪ] ['benɪfæktər] [ʌv; əv] [wʌn] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] [tʃiːf] ['tʃærətəbl]
In a notice of him , as a benefactor of one of our chief charitable
在 一个 注意 的 他 , 作为 一个 恩人 的 一 的 我们的 首席 慈善
[ˌɪnstɪ'tuʃənz] ,
institutions ,
机构 ,

在一份关于他的公告中，他被誉为我们一家主要慈善机构的捐助人，

['pʌblɪʃt] [nɑːt] [lɔːŋ] [sɪns] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] : - [ɪn] [əd'vænst] [eɪdʒ] , [ænd; ənd] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [wɔːk]
published not long since , it is said : ' In advanced age , and unable to walk
已发布 不是 长的 自从 , 它 是 说 : - 在 先进的 年龄 , 和 无法 到 走
[frʌm; frəm] [hɪz; ɪz] [haʊs] ,
from his house ,
从 他的 房子 ,

不久前发表的一篇文章中写道：“他年事已高，无法走出家门，

[hiː; hi] [kən'tɪnjuːz] [ɪn] [ðə; ði] [haɪɪst; 'haɪəst] [ænd; ənd] [best] [sens] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [laɪf] .
he continues in the highest and best sense to enjoy life .
他 继续 在 这 最高 和 最好的 感觉 到 享受 生活 .

他继续以最高尚、最美好的方式享受生活。

[hiː; hi] [hæz; həz] , [ɪn'diːd] , [noʊ] ['tʃɪldrən] ;
He has , indeed , no children ;
他 有 , 的确 , 不 孩子们 ;

他确实没有孩子；

[bʌt; bət] [ə; eɪ] ['nuːmərəs] [bænd] [ʌv; əv] ['nefjuːz] [ænd; ənd] [niːsiz] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [hɪm; ɪm] [wɪð; wɪθ] ['truːli]
but a numerous band of nephews and nieces look up to him with truly
但 一个 很多的 乐队 的 侄子们 和 侄女 看 向上 到 他 和 真的
['fɪliəl] [rɪ'gɑːrd] .
filial regard .
孝 看待 .

但是，他的众多侄子侄女都对他怀有真正的孝顺之情。

[ɪn'di:d] , [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [ɪt'self] ['ventʃərz] [tu:; tə] [ə'plai] [tu:; tə][hɪm; ɪm][ðer; ðər] [fə'mɪliər] [ænd; ənd]
Indeed , the community itself ventures to apply to him their familiar and
的确 , 这 社区 本身 风险投资 到 申请 到 他 他们的 熟悉的 和
[ə'fekʃənət] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] " ['ʌŋk(ə)l][sæm] .
affectionate appellation of " Uncle Sam .
亲热 称谓 的 " 叔叔 山姆 .

事实上，当地社区甚至大胆地用他们亲切而亲切的称呼“山姆大叔”来称呼他。

" [ðɪs] [neɪm] , [ɪn][ðə; ði]['æbstrækt][soʊ] [dɪr] [tu:; tə] ['evri] ['peɪtriət] , [kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [mɔ:r]
" This name , in the abstract so dear to every patriot , could not be more
" 这 姓名 , 在 这 抽象的 所以 亲爱的 到 每一个 爱国者 , 可以 不是 是 更多的
['wɜ:rðɪli] [bi'stəu] . - [[ˌtu:'tu:]]
worthily bestowed . ' [2]
值得地 授予 . - [2]

“这个名字，对于每一位爱国者来说，其抽象意义无比珍贵，再也没有比这更值得授予的名字了。”[2]

[ðæt] [laɪf] , [soʊ]['ɑ:nərəb(ə)l][ænd; ənd][soʊ]['ju:sf(ə)l] ,
That life , so honorable and so useful ,
那 生活 , 所以 光荣的 和 所以 有用 ,

那段人生，如此光荣，如此有意义，

['rendərd] [swi:t] [baɪ][ðə; ði]['deɪli] ['blesɪŋz] [ʌv; əv] [ðoʊz] [hu:z] [nɪ'sesɪtɪz] [ɔ:r] ['sʌfərɪŋz] [hæv; həv]
rendered sweet by the daily blessings of those whose necessities or sufferings have
渲染 甜的 经过 这 日常的 祝福 的 那些 谁 必需品 或者 苦难 有
[bɪn] [rɪ'li:vd] [baɪ][hɪz; ɪz] ['baʊnti] ,
been relieved by his bounty ,
到过 松了口气 经过 他的 赏金 ,

因他的慷慨解囊，减轻了人们的困苦或痛苦，每日的祝福使他倍感甜蜜。

[hæz; həz] [bɪn] [fɪtli] [kloʊzd] [baɪ][ə; eɪ][kɑ:m][ænd; ənd] ['pi:sf(ə)l] [deθ] .
has been fitly closed by a calm and peaceful death .
有 到过 合适地 关闭 经过 一个 冷静的 和 和平 死亡 .

以平静安详的死亡圆满结束。

" [oʊ'bɪtʃueri]['noʊtɪsɪz][ʌv; əv][ə; eɪ][laɪk] ['feɪvərəbl] ['kærəktər] , [ænd; ənd] [ˌker.ək.tə'rɪs.tɪk] ['ænɪkˌdoʊts] , &
" Obituary notices of a like favorable character , and characteristic anecdotes , &
" 讣告 通知 的 一个 喜欢 有利 特点 , 和 特征 轶事 , &
[si:] . , [wɜ:r; wər] [in'sə:tid] [ɪn][ðə; ði] [[sɪks]]
c . , were inserted in the [6]
c . , 是 插入 在 这 [6]

“同样具有良好性质的讣告和特色轶事等，被插入到[6]

" ['deɪli] ['i:vnɪŋ] ['trænskrɪpt] , " [ðə; ði] " ['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ['kəriər] , " [ænd; ənd][ðə; ði] " ['krɪstʃən]
" Daily Evening Transcript , " the " Boston Courier , " and the " Christian
" 日常的 晚上 文字稿 , " 这 " 波士顿 导游 , " 和 这 " 基督教
['redʒɪstər] ,
Register ,
登记 ,

《每日晚报》、《波士顿信使报》和《基督教纪事报》

" [ænd; ənd]['ɔ:lsoʊ][ɪn] ['veriəs] ['ʌðər] ['dʒɜ˞:nəlz] .
" and also in various other journals .
" 和 还 在 各种各样的 其他 期刊 .

也发表在其他各种期刊上。

['pʌblɪk]['fju:nərəl]['sɜ:rvɪsɪz][wɜ:r; wər][held][æt; ət][ðə; ði][stoʊn]['tʃæp(ə)l] , [ɑ:n]['fraɪdeɪ][ˌæftər'nu:n] , [æt; ət]
Public funeral services were held at the Stone Chapel , on Friday afternoon , at
民众 葬礼 服务 是 握住 在 这 石头 教堂 , 在 星期五 下午 , 在
[fɔ:r] [ə'klɔk, əu-] .
four o'clock .
四 点钟 .

周五下午四点，在石教堂举行了公开葬礼。

[ðə; ði] [ɑːn] .

The	Hon	.
这	尊敬的	.

尊敬的

['tɔməs] [eɪtʃ] . ['pɝːkənz, 'pɝːkɪnz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðər] [sər'vaɪvɪŋ] [kən'tɛmpɝˌɛriːz] [ʌv; əv][ðə; ði]

Thomas	H	.	Perkins	,	and	a	few	other	surviving	contemporaries	of	the
托马斯	H	.	珀金斯	,	和	一个	很少	其他	幸存	同时代人	的	这

[dɪ'siːst] ,

deceased	,
死者	,

托马斯·H·珀金斯，以及死者的其他几位在世的同代人，

[wɜːr; wər]['prez(ə)nt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ə'semblɪdʒ] [ʌv; əv] ['relətɪvz] [ænd; ənd] [frendz] [baɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði]

were	present	among	the	assemblage	of	relatives	and	friends	by	which	the
是	展示	之中	这	装配	的	亲属	和	朋友们	经过	哪个	这

[tʃɜːrtʃ] [wʌz; wəz] [fɪld] .

church	was	filled	.
教会	曾是	已填	.

教堂里挤满了前来吊唁的亲朋好友。

[hiː; hi][wʌz; wəz] ['berid] [æt; ət] [maʊnt] ['ɔːbərn] , [ɪn][ə; eɪ][lɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] ['pəːtʃəst] ['meni]

He	was	buried	at	Mount	Auburn	,	in	a	lot	which	he	had	purchased	many
他	曾是	埋葬	在	山	奥本	,	在	一个	很多	哪个	他	有	购买	许多

['jɪrz] [ə'goʊ] ,

years	ago	,
年	前	,

他被安葬在奥本山，墓地是他多年前购买的。

[ænd; ənd][ɑːn] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [i'rektid] [ə; eɪ]['kɔːstli]['mɑːnjumənt] .

and	on	which	he	had	erected	a	costly	monument	.
和	在	哪个	他	有	竖立	一个	昂贵	纪念碑	.

他还在那里建造了一座造价昂贵的纪念碑。

[dɪ'zaɪnɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'belɪʃ] [ðæt] [fiːld] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ,

Designing	to	embellish	that	field	of	the	dead	,
设计	到	润	那	场地	的	这	死的	,

设计是为了美化那片逝者的土地，

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːθəraɪzd] [æn; ən]['ɑːrtɪst][ɪn][ə; eɪ] ['fɔːrən] ['kʌntri] [tuː; tə]['eksɪkjuːt] [ðɪs] [wɜːrk]

he	had	authorized	an	artist	in	a	foreign	country	to	execute	this	work
他	有	授权	一个	艺术家	在	一个	外国的	国家	到	执行	这	工作

[wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːrd][tuː; tə] [ɪk'spens] .

without	regard	to	expense	.
没有	看待	到	费用	.

他授权一位外国艺术家不计成本地完成这幅作品。

[wen] [kəm'pliːtɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][nɑːt][ɪn] [ə'kɔːrdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [teɪsts] [ʌv; əv]['mɪstər] .

When	completed	,	it	was	not	in	accordance	with	the	simple	tastes	of	Mr	.
什么时候	完全的	,	它	曾是	不是	在	根据	和	这	简单的	口味	的	先生	.

['æpəltən] .

Appleton	.
阿普尔顿	.

完工后，它并不符合阿普尔顿先生的朴素品味。

[hiː; hi]['iːv(ə)n] [dɪ'zaɪrd] [ðæt] [hiː; hi] [maɪt] [biː; bi] ['berid] [ɪn][hɪz; ɪz] [tuːm] , ['ʌndər] [ə; eɪ] [tʃɜːrtʃ] [ɪn]

He	even	desired	that	he	might	be	buried	in	his	tomb	,	under	a	church	in
他	甚至	想要的	那	他	可能	是	埋葬	在	他的	墓	,	在下面	一个	教会	在

['bɔːstən; 'bɑːstən] ,

Boston	,
波士顿	,

他甚至希望自己能葬在波士顿一座教堂下的墓穴里。

['ræðər] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [spɑːt] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [ðʌs] [sə'lektɪd; sɪ'lektɪd][ænd; ənd]

rather	than	in	the	beautiful	spot	which	he	had	thus	selected	and
相当	比	在	这	美丽的	点	哪个	他	有	因此	已选	和

[ə'dɔrnd] .

adorned	.
装饰	.

而不是在他精心挑选和装饰的美丽地方。

[ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ] ['ɔːrdɪnəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] ['rendərd] [ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɑːsəb(ə)l][tuː; tə][kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ] [ðɪs]

The	existing	ordinance	of	the	city	rendered	it	impossible	to	comply	with	this
这	现存的	条例	的	这	城市	渲染	它	不可能的	到	遵守	和	这

[sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] ;

suggestion	;
建议	;

该市现行法令使得这项建议无法得到执行；

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] , [ɑːn] ['ʌðər] [graʊndz] , [ˌɪnɪk'spiːdiənt] .

and	indeed	it	seemed	to	be	,	on	other	grounds	,	inexpedient	.
和	的确	它	似乎	到	是	,	在	其他	理由	,	不合适的	.

而且从其他方面来看，这似乎也是不合适的。

[æt; ət][ə; eɪ]['steɪtɪd] ['kwɔːrtərli] ['miːtɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [trʌs'tiːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['dʒen(ə)rəl]

At	a	stated	quarterly	meeting	of	the	Trustees	of	the	Massachusetts	General
在	一个	声明	季刊	会议	的	这	受托人	的	这	马萨诸塞州	一般的

['hɑːspɪt(ə)l] ,

Hospital	,
医院	,

在麻省总医院理事会定期召开的季度会议上，

[held] [ɑːn][ðə; ði] [seɪm] [deɪ] , [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] ['priːæmb(ə)l][ænd; ənd] [voʊts] , [æz; əz] [prə'poʊzd] [baɪ][ðə; ði]

held	on	the	same	day	,	the	following	preamble	and	votes	,	as	proposed	by	the
握住	在	这	相同的	天	,	这	下列的	前言	和	投票	,	作为	建议的	经过	这

['tʃermən] ,

Chairman	,
主席	,

会议于当日举行，主席提议如下：

[wɜːr; wər] [juˈnænɪməsli] [ə'dɑːptɪd] , [vɪz] . : —

were	unanimously	adopted	,	viz	.	:	—
是	一致	已采用	,	即	.	:	—

一致通过，即：—

" [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [leɪt] [ɑːn] .

"	The	funeral	of	the	late	Hon	.
"	这	葬礼	的	这	晚的	尊敬的	.

已故尊敬的先生的葬礼

['sæmjuəl] ['æpəltən] [teɪks] [pleɪs] [ðɪs] [['sɛvən]]

Samuel	Appleton	takes	place	this	[	7	]
塞缪尔	阿普尔顿	需要	地方	这	[	7	]

塞缪尔·阿普尔顿发生于此[7]

[ˌæftər'nuːn] ;

afternoon	;
下午	;

下午;

[ænd; ənd][ðə; ði] ['belz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [ɑ:r; ər] [naʊ] [təulɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] ['pʌblɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ʌv; əv]

and	the	bells	of	the	city	are	now	tolling	as	a	public	expression	of
和	这	铃铛	的	这	城市	是	现在	收费	作为	一个	民众	表达	的

[rɪ'spekt] [fɔ:r; fər][wʌn][ʌv; əv][ɪts] ['wɜ˞:ði:əst] [sʌnz] [ænd; ənd][ɪts]['nəublist] ['benɪfæktəz] ,

respect	for	one	of	its	worthiest	sons	and	its	noblest	benefactors	,
尊重	为了	一	的	它是	最值得	儿子们	和	它是	最高贵	恩人	,

现在，全城的钟声齐鸣，以公开表达对这座城市最杰出的儿子和最高尚的恩人的敬意。

[hu:] , [æt; ət][ðə; ði] [əd'vænst] [eɪdʒ][ʌv; əv] ['eɪti] - ['sev(ə)n] ['jɪrz] , [hæz; həz][daɪd][ˌju:nɪ'vɜ:rsəli] [bɪ'lʌvɪd]

who	,	at	the	advanced	age	of	eighty	-	seven	years	,	has	died	universally	beloved
WHO	,	在	这	先进的	年龄	的	八十	-	七	年	,	有	死亡	普遍地	心爱

[ænd; ənd] [rɪg'retɪd] .

and	regretted	.
和	后悔	.

他享年八十七岁，去世时深受大家爱戴和惋惜。

" ['fɔ:rmərli] [ə; eɪ] [trʌ'sti:] [ʌv; əv] [ðɪs] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] , [ænd; ənd]['evər] ['tʃeriʃɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['ɪntrəst] [ɪn]

"	Formerly	a	Trustee	of	this	Institution	,	and	ever	cherishing	a	lively	interest	in
"	以前	一个	受托人	的	这	机构	,	和	曾经	珍惜	一个	热闹	兴趣	在

[ɪts] ['welfer] ,

its	welfare	,
它是	福利	,

“曾任本机构理事，并一直对本机构的福祉抱有浓厚的兴趣，

[wi:; wi][ɑ:r; ər] ['hæpi] [tu:; tə] [ək'nɑ:lɪdʒ] ['aʊər; ɑ:r] [ɪn'detɪdnəs] [tu:; tə][hɪm; ɪm] , [ə'laɪk][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]

we	are	happy	to	acknowledge	our	indebtedness	to	him	,	alike	for	his
我们	是	快乐的	到	承认	我们的	负债	到	他	,	同样	为了	他的

['væljuəb(ə)l]['pɜ:rsən(ə)l] ['sɜ:rvɪsɪz] ,

valuable	personal	services	,
有价值的	个人的	服务	,

我们很乐意表达对他的感激之情，感谢他提供的宝贵个人服务，

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ə; eɪ][lɑ:rdʒ] [ʃer] [ʌv; əv] [ðæt] ['baʊnti] [wɪtʃ] [hi:; hi][hæz; həz]['ɔ:lweɪz][soʊ] ['waɪzli]

and	for	a	large	share	of	that	bounty	which	he	has	always	so	wisely
和	为了	一个	大的	分享	的	那	赏金	哪个	他	有	总是	所以	明智地

[ænd; ənd][soʊ] ['lɪbərəli] [bi'stəu] .

and	so	liberally	bestowed	.
和	所以	慷慨地	授予	.

以及他一直以来如此明智、如此慷慨地赐予的那份恩惠中的大部分。

" [ðɪs] [bɔ:rd] [wʊd] ['prez(ə)nt][tu:; tə][ðə; ði]['wɪdoʊ] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] ,

"	This	Board	would	present	to	the	widow	of	the	deceased	,
"	这	木板	会	展示	到	这	寡妇	的	这	死者	,

“委员会将向死者遗孀提交……”

[baɪ] [hu:z] [ə'fekʃənət] [ə'tenʃnz] [ænd; ənd][dɪ'voʊtɪd] [ker] [hɪz; ɪz][laɪf][hæz; həz] [bɪn] [fɔ:r; fər][soʊ]

by	whose	affectionate	attentions	and	devoted	care	his	life	has	been	for	so
经过	谁	亲热	注意	和	奉献	关心	他的	生活	有	到过	为了	所以

['meni] ['jɪrz] [prə'lɔ:ŋd] [ænd; ənd] ['rendərd] ['hæpi] ,

many	years	prolonged	and	rendered	happy	,
许多	年	延长	和	渲染	快乐的	,

正是由于他的悉心关爱和无微不至的照顾，他的生命才得以延长并变得幸福美满。

[ðə; ði] [ə'ʃuərənsiz] [ʌv; əv][ðer; ðər] [prə'faʊnd] ['sɪmpəθi] ,

the	assurances	of	their	profound	sympathy	,
这	保证	的	他们的	深刻的	同情	,

他们深表同情的保证，

[naʊ] [ðæt] [ʃi:; ʃi][hæz; həz][lɔ:st][ə; eɪ][kəm'pænjən][ænd; ənd] [frend] [baɪ] [hu:m] [ʃi:; ʃi][wʌz; wəz][moʊst]

now	that	she	has	lost	a	companion	and	friend	by	whom	she	was	most
现在	那	她	有	丢失的	一个	伴侣	和	朋友	经过	谁	她	曾是	最多

['tendərli] [bɪ'lʌvɪd] .

tenderly	beloved	.
温柔地	心爱	.

如今她失去了一位挚友，一位她无比珍爱的伴侣。

" ['voʊtɪd] , [ðæt] [ðɪs] [bɔ:rd] [du:] [naʊ] [ə'dʒɜ:rn] [tu:; tə] [ə'tend] [ðə; ði]['fju:nərəl][ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] .

"	Voted	,	That	this	Board	do	now	adjourn	to	attend	the	funeral	of	the	deceased	.
"	投票	,	那	这	木板	做	现在	休会	到	出席	这	葬礼	的	这	死者	.

"经表决，本委员会现在休会，参加死者的葬礼。

" ['mɪstər] . ['æpəltən] [left][ə; eɪ] [wɪl] [ænd; ənd]['kɑ:dəs(ə)l] ,

"	Mr	.	Appleton	left	a	Will	and	Codicil	,
"	先生	.	阿普尔顿	左边	一个	将要	和	遗嘱附录	,

"阿普尔顿先生留下了遗嘱和遗嘱附录，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [ə; eɪ][fju:] ['kɑ:piz] [ɑ:r; ər] ['prɪntɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ɪg'zekjətəz] [ænd; ənd]

of	which	a	few	copies	are	printed	for	the	use	of	his	executors	and
的	哪个	一个	很少	副本	是	打印	为了	这	使用	的	他的	遗嘱执行人	和

[ˌlɛgə'ti:z] .

legatees	.
遗赠人	.

其中少量副本印制，供其遗嘱执行人和受遗赠人使用。

[ði:z] ['dɑ:kjuments][wɜ:r; wər]['oʊpənd][ænd; ənd] [ri:d] [ɪn][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wɪdoʊ] [ænd; ənd]

These	documents	were	opened	and	read	in	the	presence	of	the	widow	and
这些	文件	是	打开	和	读	在	这	在场	的	这	寡妇	和

[sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['relətɪvz] ,

some	of	the	relatives	,
一些	的	这	亲属	,

这些文件是在遗孀和一些亲属在场的情况下打开并宣读的。

[ɑ:n] ['sætərdeɪ] , [dʒʊ'laɪ] - ; [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɑ:loʊɪŋ] ['ænɪkdoʊt][wʌz; wəz] [ðen] [rɪ'leɪtɪd] [baɪ][wʌn]

on	Saturday	,	July	16	;	and	the	following	anecdote	was	then	related	by	one
在	周六	,	七月	-	;	和	这	下列的	轶事	曾是	然后	有关的	经过	一

[ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zekjətəz] : —

of	the	Executors	:	—
的	这	遗嘱执行人	:	—

7月16日星期六；当时，一位遗嘱执行人讲述了以下轶事：——

[ðə; ði] [leɪt] ['aɪzək] ['æpəltən] ['dʒu:ɪt] [wʌz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['nefju:] [ʌv; əv][ðə; ði] [dɪ'si:st] , [ænd; ənd]

The	late	Isaac	Appleton	Jewett	was	a	favorite	nephew	of	the	deceased	,	and
这	晚的	艾萨克	阿普尔顿	朱厄特	曾是	一个	最喜欢的	侄子	的	这	死者	,	和

,

,

,

已故的艾萨克·阿普尔顿·朱厄特是死者最疼爱的侄子，而且，

[æz; əz] [sʌtʃ] , [hæd; həd][ə; eɪ] [bɪ'kwest] [ʌv; əv] $30 , - ,

as	such	,	had	a	bequest	of	$30	,	000	,
作为	这样的	,	有	一个	遗赠	的	$30	,	-	,

因此，他继承了 3 万美元的遗产。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] [ɪ'ventʃuəli] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [bɪ'saɪdz] [wʌn] - [tenθ] [pɑ:rt][ʌv; əv][ðə; ði] [rɪ'zɪdʒueri]

and	was	eventually	to	receive	besides	one	-	tenth	part	of	the	residuary
和	曾是	最终	到	收到	除了	一	-	第十	部分	的	这	剩余物

['prɑ:pərti] .

property	.
财产	.

最终还将获得剩余财产的十分之一。

[hiː; hi][daɪd] [[eɪt]]
He **died** **[** **8** **]**
他 死亡 [8]

他去世了[8]

[ɪn]['dʒænjueri][læst] , ['liːvɪŋ] [æz; əz][hɪz; ɪz] [er] - [æt; ət] - [lɔː] [ə; eɪ][hæf] - ['sɪstər] , [huː] , [baɪ][ðə; ði]
in **January** **last** **,** **leaving** **as** **his** **heir** **-** **at** **-** **law** **a** **half** **-** **sister** **,** **who** **,** **by** **the**
在 一月 最后的 , 离开 作为 他的 继承人 - 在 - 法律 一个 一半 - 姐姐 , WHO , 经过 这
[tɜːrmz][ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ,
terms **of** **the** **will** **,**
条款 的 这 将要 ,

去年一月去世，遗嘱中指定他的同父异母妹妹为法定继承人，根据遗嘱条款，

[bɪ'keɪm] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə] [ðiːz] [bɪ'kwests] .
became **entitled** **to** **these** **bequests** **.**
成为 标题 到 这些 遗赠 .

有权继承这些遗产。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [blʌd] - [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'twiːn] [hɜːr; hər][ænd; ənd][ðə; ði]['testeɪtər; tes'teɪtər] .
There **was** **no** **blood** **-** **relationship** **between** **her** **and** **the** **Testator** **.**
那里 曾是 不 血 - 关系 之间 她 和 这 测试者 .

她与立遗嘱人之间没有血缘关系。

[ə; eɪ] [kəm'pærətɪv] ['streɪndʒər] [wʊd] [ðʌs] [biː; bi][ə; eɪ]['lɑːrdʒər] [ˌlegə'tiː] [ðæn; ðən]['eni][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
A **comparative** **stranger** **would** **thus** **be** **a** **larger** **legatee** **than** **any** **one** **of** **his**
一个 比较 陌生人 会 因此 是 一个 更大的 遗赠受益人 比 任何 一 的 他的
[oʊn] ['kɪndrəd] .
own **kindred** **.**
自己的 亲属 .

因此，一个相对陌生的人所获得的遗产将比他的任何亲属都多。

[ðə; ði][ɪg'zekjətər] [kɔːld] ['mɪstər] . ['æpəlˌtənz] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðɪs] [fækt] .
The **Executor** **called** **Mr** **.** **Appleton's** **attention** **to** **this** **fact** **.**
这 遗嘱执行人 称为 先生 . 阿普尔顿的 注意力 到 这 事实 .

遗嘱执行人提醒阿普尔顿先生注意这一事实。

[hɪz; ɪz][rɪ'plaɪ][wʌz; wəz] : " [aɪ][ˌeɪ 'em] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔːr; fər][ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] :
His **reply** **was** **:** **"** **I** **am** **much** **obliged** **for** **the** **suggestion** **:**
他的 回复 曾是 : " 我 是 很多 有义务 为了 这 建议 :

他的回复是："非常感谢您的建议："

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][ə; eɪ]['prɑːpər][wʌn][fɔːr; fər][juː; jʊ][tuː; tə] [meɪk] .
it **was** **a** **proper** **one** **for** **you** **to** **make** **.**
它 曾是 一个 恰当的 一 为了 你 到 制作 .

这是你应该做的。

[aɪ] [wɪl] [kən'sɪdər] , [ænd; ənd][let][juː; jʊ] [noʊ] [maɪ][dɪ'sɪʒ(ə)n][tuː; tə] - ['mɔːroʊ] .
I **will** **consider** **,** **and** **let** **you** **know** **my** **decision** **to** **-** **morrow** **.**
我 将要 考虑 , 和 让 你 知道 我的 决定 到 - 明天 .

我会考虑一下，明天告诉你我的决定。

" [ðə; ði][nekst] [deɪ] [hiː; hi] [sed] : " [aɪ][hæv; həv] [bɪn] ['θɪŋkɪŋ] [ʌv; əv] [wʌt] [juː; jʊ] ['menʃ(ə)nd] [tuː; tə]
" **The** **next** **day** **he** **said** **:** **"** **I** **have** **been** **thinking** **of** **what** **you** **mentioned** **to**
" 这 下一个 天 他 说 : " 我 有 到过 思维 的 什么 你 提及 到
[ˌem 'iː] ;
me **;**
我 ;

第二天他说："我一直在思考你跟我提起的事情；

[ænd; ənd] [ɪf] , [ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [wɜːrld] , [ðer; ðər][ɪz]['eni] ['nɑːlɪdʒ] [ʌv; əv] [wʌt] [ɪz] [dʌn] [ɪn] [ðɪs] ,
and **if** **,** **in** **the** **other** **world** **,** **there** **is** **any** **knowledge** **of** **what** **is** **done** **in** **this** **,**
和 如果 , 在 这 其他 世界 , 那里 是 任何 知识 的 什么 是 完毕 在 这 ,

如果在另一个世界，有人知道这个世界里发生的事情，

[aɪ][ʃʊd; ʃəd][nɑːt][laɪk][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] ['nefjuː] , [huːm] [aɪ][soʊ] [lʌvd] [ænd; ənd] ['trʌstɪd] ,

I	should	not	like	to	have	my	nephew	,	whom	I	so	loved	and	trusted	,
我	应该	不是	喜欢	到	有	我的	侄子	,	谁	我	所以	喜爱	和	可信	,

我不希望失去我如此深爱和信任的侄子。

[faɪnd] [ðæt] [maɪ][fɜːrst][ækt] , [ɑːn] ['lɜːrnɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] ,

find	that	my	first	act	,	on	learning	his	death	,
寻找	那	我的	第一的	行为	,	在	学习	他的	死亡	,

得知他去世的消息后，我的第一个行动是：

[ɪz][ðə; ðɪ][ˌrevə'keɪʃ(ə)n][ɔːr] [kɜːr'teɪlmənt] [ʌv; əv][ə; eɪ] [bɪ'kwest] [meɪd] [ɪn][hɪz; ɪz]['feɪvər] , [ænd; ənd] [wɪtʃ] ,

is	the	revocation	or	curtailment	of	a	bequest	made	in	his	favor	,	and	which	,
是	这	撤销	或者	削减	的	一个	遗赠	制成	在	他的	偏爱	,	和	哪个	,

是指撤销或缩减他所获遗赠的金额，并且，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [sə'vaɪvd] [ˌem 'iː] , [wʊd] [hæv; həv] [ɪ'ventʃuəli] ['benɪfɪtɪd] [hɜːr; hər] [huː] [wʌz; wəz]

if	he	had	survived	me	,	would	have	eventually	benefited	her	who	was
如果	他	有	幸存下来	我	,	会	有	最终	受益	她	WHO	曾是

['nɪrəst] [ænd; ənd] ['dɪrɪst] [tuː; tə][hɪm; ɪm] .

nearest	and	dearest	to	him	.
最近的	和	亲爱的	到	他	.

如果他活得比我长，最终会造福于他最亲近的人。

[ðə; ðɪ] [wɪl] [mʌst; məst][stænd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

The	will	must	stand	as	it	is	.
这	将要	必须	站立	作为	它	是	.

遗嘱必须保持不变。

" [ðɪs] [ˌkɑːnfər'meɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]['praɪvət] [bɪ'kwest] [ɪz][noʊ] [les] ['ɑːnərəb(ə)l][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['meməri]

"	This	confirmation	of	a	private	bequest	is	no	less	honorable	to	the	memory
"	这	确认	的	一个	私人的	遗赠	是	不	较少的	光荣的	到	这	记忆

[ʌv; əv]['mɪstər] . ['æpəltən] ,

of	Mr	.	Appleton	,
的	先生	.	阿普尔顿	,

“这项私人遗赠的确认，对于纪念阿普尔顿先生而言，同样是一种荣耀。”

[ðæn; ðən][ɑːr; ər] [ðoʊz] ['ʌðər] [tuː] [prə'vɪʒnz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [wɪl] [baɪ] [wɪtʃ] [hiː; hi][soʊ] ['bauntifəli]

than	are	those	other	two	provisions	of	his	will	by	which	he	so	bountifully
比	是	那些	其他	二	条款	的	他的	将要	经过	哪个	他	所以	丰盛地

[ri'membəz] [ðə; ðɪ] ['sɜːrvənt] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['haʊshoʊld] ,

remembers	the	servants	of	his	household	,
记得	这	仆人	的	他的	家庭	,

比起遗嘱中另外两条慷慨地惠及家中仆人的条款，这条条款显得微不足道。

[ænd; ənd] [ə'prəupriits] [tuː; tə]['pʌblɪk]['juːzɪz][soʊ][lɑːrdʒ][ə; eɪ][pɑːrt][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['prɪnsli] ['fɔːrtʃən] .

and	appropriates	to	public	uses	so	large	a	part	of	his	princely	fortune	.
和	适用	到	民众	用途	所以	大的	一个	部分	的	他的	王子	财富	.

并将他巨额财富的大部分用于公共用途。

[en] . [aɪ] . [biː] .

N	.	I	.	B	.
N	.	我	.	B	.

笔尖

['futnəuts] : [[wʌn]]

FOOTNOTES	:	[	1	]
脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['hɑːspɪt(ə)l] , " - . [[ˌtuː'tuː]]

"	History	of	the	Massachusetts	Hospital	,	"	1851	.	[	2	]
"	历史	的	这	马萨诸塞州	医院	,	"	-	.	[	2	]

《马萨诸塞州医院史》，1851年。[2]

" ['hɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] ['hɑ:spɪt(ə)l] , " - . [[naɪn]]

"	History	of	the	Massachusetts	Hospital	,	"	1851	.	[	9	]
"	历史	的	这	马萨诸塞州	医院	,	"	-	.	[	9	]

《马萨诸塞州医院史》，1851 年。[9]

[wɪl] [ʌv; əv]['sæmjuəl] ['æpəltən] . [-] [-]

WILL	OF	SAMUEL	APPLETON	.	[	10	]	[	11	]
将要	的	塞缪尔	阿普尔顿	.	[	-	]	[	-	]

塞缪尔·阿普尔顿的遗嘱。[10][11]

[ðə; ði]

THE
这

这

[læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt]

LAST	WILL	AND	TESTAMENT
最后的	将要	和	遗嘱

遗嘱

[ʌv; əv]

OF
的

的

['sæmjuəl] ['æpəltən] .

SAMUEL	APPLETON	.
塞缪尔	阿普尔顿	.

塞缪尔·阿普尔顿。

[bi:; bi][ˌaɪ 'ti:] [rɪ'membər] , [ðæt] [aɪ] , ['sæmjuəl] ['æpəltən] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] ,

Be	it	remembered	,	That	I	,	Samuel	Appleton	,	of	Boston	,
是	它	记得	,	那	我	,	塞缪尔	阿普尔顿	,	的	波士顿	,

谨此铭记，我，塞缪尔·阿普尔顿，波士顿人，

[ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] [ænd; ənd] [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃu:sɪts] , ['mɜ:rtʃənt] , ['bi:ɪŋ] [ʌv; əv]

in	the	County	of	Suffolk	and	State	of	Massachusetts	,	merchant	,	being	of
在	这	县	的	萨福克	和	状态	的	马萨诸塞州	,	商人	,	存在	的

[saʊnd] [dɪ'spoʊzɪŋ][maɪnd][ænd; ənd] ['meməri] ,

sound	disposing	mind	and	memory	,
声音	处置	头脑	和	记忆	,

在马萨诸塞州萨福克县，作为一名商人，神智清醒，记忆清晰，

[ænd; ənd][ɪn] [gʊd] [helθ] , [bʌt; bət] [ə'wer] [ʌv; əv][ðə; ði] [ʌn'sɜ:rt(ə)nti] [ʌv; əv][laɪf] ,

and	in	good	health	,	but	aware	of	the	uncertainty	of	life	,
和	在	好的	健康	,	但	意识到的	的	这	不确定	的	生活	,

身体健康，但也意识到人生无常。

[ænd; ənd][dɪ'zaɪərəs][ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [sʌtʃ] ['prɑ:pərti][æz; əz][aɪ][meɪ] [li:v] [æt; ət]

and	desirous	of	making	a	disposition	of	such	property	as	I	may	leave	at
和	渴望	的	制作	一个	处置	的	这样的	财产	作为	我	可能	离开	在

[ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'si:s] ,

the	time	of	my	decease	,
这	时间	的	我的	死亡	,

并希望对我去世时可能留下的财产作出处置，

[du:] [meɪk] , ['pʌblɪʃ] , [ænd; ənd] [dɪ'kler] [ðɪs] [maɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] , [ɪn] ['mænər]

do	make	,	publish	,	and	declare	this	my	last	Will	and	Testament	,	in	manner
做	制作	,	发布	,	和	宣布	这	我的	最后的	将要	和	遗嘱	,	在	方式

[ænd; ənd][fɔ:rm] ['fɑ:loʊɪŋ] ,

and	form	following	,
和	形式	下列的	,

兹立此遗嘱，并按以下方式及形式公布，作为我的最后遗嘱：

[tuː; tə][wɪt] : —
to wit : —
到 有 : —

具体而言：—

[tuː; tə][hɪz; ɪz][waɪf] , $122 , - .
To his wife , $122 , 000 .
到 他的 妻子 , $122 , - .

给妻子122000美元。

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] , ['meri] ['æpəltən] , [wʌn] ['hʌndrəd] [ænd; ənd]
I give and bequeath to my beloved wife , Mary Appleton , one hundred and
我 给 和 遗赠 到 我的 心爱 妻子 , 玛丽 阿普尔顿 , 一 百 和
['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
thirty thousand dollars ,
三十 千 美元 ,

我将十三万美元遗赠给我挚爱的妻子玛丽·阿普尔顿。

[ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['fɑːloʊɪŋ] , [tuː; tə][wɪt] : —
in the manner following , to wit : —
在 这 方式 下列的 , 到 有 : —

具体方式如下：—

[vɪz] . $100 , - . [-]
Viz . $100 , 000 . [12]
即 . $100 , - . [-]

即 100,000 美元。[12]

1st .
1st .
1st .

第一。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz][ɪn] [kæʃ] , [tuː; tə][biː; bi] [peɪd] [tuː; tə]
The sum of one hundred thousand dollars in cash , to be paid to
这 和 的 一 百 千 美元 在 现金 , 到 是 有薪酬的 到
[hɜːr; hər][baɪ][maɪ] [ɪg'zekjətəz] .
her by my executors .
她 经过 我的 遗嘱执行人 .

我的遗嘱执行人应向她支付十万美元现金。

[haʊs] , - , ['biːkən] - [striːt] , [æt; ət] $14 , - ;
House , 53 , Beacon - street , at $14 , 000 ;
房子 , - , 灯塔 - 街道 , 在 $14 , - ;

比肯街 53 号房屋，售价 14,000 美元；

2d .
2d .
2d .

2d.

[maɪ][lænd][ænd; ənd] [haʊs] [ɪn] ['biːkən] - [striːt] , ['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['nʌmbərd] ['fɪfti] - [θriː] , [naʊ]
My land and house in Beacon - street , Boston , numbered fifty - three , now
我的 土地 和 房子 在 灯塔 - 街道 , 波士顿 , 编号 五十 - 三 , 现在
['ɑːkjupaɪd][baɪ]['mɪsɪz] . ['gʊdwɪn] ,
occupied by Mrs . Goodwin ,
占领 经过 太太 . 古德温 ,

我在波士顿比肯街53号的土地和房屋，现在由古德温夫人居住。

[ænd; ənd]['vælju:d][baɪ][ˌem 'i:][æt; ət] [ˌfɔ:r'ti:n] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [tu:; tə][hoʊld][tu:; tə][hɜ:r; hər]

and	valued	by	me	at	fourteen	thousand	dollars	,	to	hold	to	her
和	有价值的	经过	我	在	十四	千	美元	,	到	抓住	到	她

[ænd; ənd][hɜ:r; hər] ['ɛrz] .

and	her	heirs	.
和	她	继承人	.

依我之估价为一万四千美元，归她及其继承人所有。

[ænd; ənd] $6000 [tu:; tə][pʊt] [sed] [haʊs] [ɪn]['ɔ:rdər] .

And	$6000	to	put	said	House	in	order	.
和	$6000	到	放	说	房子	在	命令	.

另拨6000美元用于整顿众议院。

3d .

3d	.
3d	.

3d。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][sɪks]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [tu:; tə][bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ]

The	sum	of	six	thousand	dollars	in	cash	to	be	paid	to	her	by
这	和	的	六	千	美元	在	现金	到	是	有薪酬的	到	她	经过

[maɪ][ɪg'zekjətəz][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['pɜ:rpəs] [ʌv; əv] ['pʊtɪŋ] [sed] [haʊs] [ɪn] [gʊd] ['ɔ:rdər][ænd; ənd][kən'dɪʃ(ə)n]

my	executors	for	the	purpose	of	putting	said	house	in	good	order	and	condition
我的	遗嘱执行人	为了	这	目的	的	推杆	说	房子	在	好的	命令	和	状况

.

:
.

我的遗嘱执行人应向她支付六千美元现金，用于修缮该房屋，使其恢复良好状态。

[ɔ:r][ðə; ði] $20 , - [ɪn] [kæʃ] , [ɪf] [ʃi:; ʃi] [pri'fə:z] .

Or	the	$20	,	000	in	cash	,	if	she	prefers	.
或者	这	$20	,	-	在	现金	,	如果	她	偏好	.

或者，如果她愿意的话，也可以选择2万美元现金。

[ɪf] , [haʊ'evər] , [maɪ][waɪf][du:][ɪ'lekt][tu:; tə][ək'sept][ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

If	,	however	,	my	wife	do	elect	to	accept	the	sum	of	twenty	thousand
如果	,	然而	,	我的	妻子	做	选	到	接受	这	和	的	二十	千

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] ,

dollars	in	cash	,
美元	在	现金	,

但是，如果我妻子选择接受两万美元现金，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] [sed] [lænd][ænd; ənd] [haʊs] [ɪn] ['bi:kən] - [stri:t] , [ænd; ənd] [sed] [sɪks]['θaʊz(ə)nd]

instead	of	said	land	and	house	in	Beacon	-	street	,	and	said	six	thousand
反而	的	说	土地	和	房子	在	灯塔	-	街道	,	和	说	六	千

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

而不是比肯街的土地和房屋，以及六千美元，

[ðen] [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [keɪs] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] ['θaʊz(ə)nd]

then	and	in	that	case	it	is	my	will	that	the	sum	of	twenty	thousand
然后	和	在	那	案件	它	是	我的	将要	那	这	和	的	二十	千

['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz][ɪn] [kæʃ] [bi:; bi] [peɪd] [tu:; tə][hɜ:r; hər][baɪ][maɪ][ɪg'zekjətəz] .

dollars	in	cash	be	paid	to	her	by	my	executors	.
美元	在	现金	是	有薪酬的	到	她	经过	我的	遗嘱执行人	.

在这种情况下，我遗嘱由我的遗嘱执行人向她支付两万美元现金。

[ə; eɪ] [klɔ:z] [ri'vəukt] [baɪ][ðə; ði]['kɑ:dəs(ə)l] .

A	clause	revoked	by	the	Codicil	.
一个	条款	撤销	经过	这	遗嘱附录	.

被遗嘱附录撤销的条款。

[4th .
[4th .
[4th .

[4.

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ]
Any of the plate and furniture belonging to me at the time of my
任何 的 这 盘子 和 家具 属于 到 我 在 这 时间 的 我的
[dɪ'siːs] ,
decease ,
死亡 ,

我去世时属于我的任何餐具和家具，

[æt; ət][ðə; ði] [ə'preɪzd] ['vælјuː] [ˌðer'ʌv] , [tuː; tə][ðə; ði][ə'maʊnt][ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .]
at the appraised value thereof , to the amount of eight thousand dollars .]
在 这 已评估 价值 其中 , 到 这 数量 的 八 千 美元 .]

按其评估价值计算，金额为八千美元。

[pjuː] , ['hɔːrsɪz] , & [siː] . , ['ʃɛrz] [ɪn] [ˌæθɪ'niːəm] , $2000 .
Pew , horses , & c . , shares in Athenæum , $2000 .
座位 , 马匹 , & c . , 分享 在 雅典娜神庙 , $2000 .

教堂座椅、马匹等，雅典娜神庙股份，价值 2000 美元。

5th .
5th .
5th .

第五。

[maɪ][pjuː][ɪn] ['kɪŋz] ['tʃæp(ə)l][ɪn]['bɔːstən; 'bɑːstən] , ['nʌmbərd] [tuː] ; ['ɔːlsoʊ] [tuː] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði]
My pew in King's Chapel in Boston , numbered two ; also two shares in the
我的 座位 在 国王学院 教堂 在 波士顿 , 编号 二 ; 还 二 分享 在 这
['bɔːstən; 'bɑːstən] [ˌæθɪ'niːəm] ;
Boston Athenæum ;
波士顿 雅典娜神庙 ;

我在波士顿国王教堂的座位是二号；我还拥有波士顿雅典娜神庙的两份股份；

['ɔːlsoʊ][ðə; ði]['hɔːrsɪz][ænd; ənd] ['kærɪdʒɪz] [bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ]
also the horses and carriages belonging to me at the time of my
还 这 马匹 和 马车 属于 到 我 在 这 时间 的 我的
[dɪ'siːs] ,
decease ,
死亡 ,

还有我去世时属于我的马匹和马车，

— [ɔːl]['vælјuːd][baɪ][ˌem 'iː][æt; ət] [tuː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
— all valued by me at two thousand dollars .
— 全部 有价值的 经过 我 在 二 千 美元 .

——在我看来，这些东西总共价值两千美元。

[ɔːl][ɪn] [luː] [ʌv; əv] ['daʊər] . [-]
All in lieu of dower . [13]
全部 在 代替 的 嫁妆 . [-]

全部代替嫁妆。[13]

[ðə; ði][prə'vɪʒ(ə)n] [ðʌs] [meɪd] [fɔːr; fər][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf][ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn] [fʊl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
The provision thus made for my beloved wife is designed to be in full satisfaction
这 条款 因此 制成 为了 我的 心爱 妻子 是 设计 到 是 在 满的 满意
[ʌv; əv][hɜːr; hər] [raɪt] [ʌv; əv] ['daʊər] ,
of her right of dower ,
的 她 正确的 的 嫁妆 ,

为我挚爱的妻子所做的这一切安排，旨在充分满足她作为嫁妆的权利。

[ɔːr] [θɜːrd] , [ɪn][maɪ] [ɪ'steɪt] .
or thirds , in my estate .
或者 三分之一 , 在 我的 财产 .

或者三分之一，在我遗产中。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['aɪzək] ['æpəltən] , $60 , - ; [vɪz] . : —
To the children of Isaac Appleton , $60 , 000 ; viz . : —
到 这 孩子们 的 艾萨克 阿普尔顿 , $60 , - ; 即 . : —

给艾萨克·阿普尔顿的孩子们60,000美元；即：—

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɛrz] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['aɪzək] ['æpəltən] , [ʌv; əv]['dʌblɪn] ,
I give and bequeath to the heirs of my brother Isaac Appleton , of Dublin ,
我 给 和 遗赠 到 这 继承人 的 我的 兄弟 艾萨克 阿普尔顿 , 的 都柏林 ,

我将以下财产遗赠给我兄弟艾萨克·阿普尔顿（都柏林人）的继承人：

[steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] ,
State of New Hampshire , the sum of sixty thousand dollars ,
状态 的 新的 汉普郡 , 这 和 的 六十 千 美元 ,

新罕布什尔州，金额为六万美元，

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['fɑːloʊɪŋ] , [tuː; tə][wɪt] : —
to be distributed among them in the manner following , to wit : —
到 是 分布式 之中 他们 在 这 方式 下列的 , 到 有 : —

按以下方式分配给他们：—

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['tɑːd] , $3000 ;
To Mrs . Todd , $3000 ;
到 太太 . 托德 , $3000 ;

给托德夫人 3000 美元；

1st .
1st .
1st .

第一。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['serə] ['tɑːd] , [ʌv; əv]['baɪrən] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər]
To Mrs . Sarah Todd , of Byron , State of New York , daughter of my brother
到 太太 . 莎拉 托德 , 的 拜伦 , 状态 的 新的 约克 , 女儿 的 我的 兄弟
['aɪzək] ['æpəltən] ,
Isaac Appleton ,
艾萨克 阿普尔顿 ,

致纽约州拜伦的莎拉·托德夫人，她是我兄弟艾萨克·阿普尔顿的女儿：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
the sum of three thousand dollars .
这 和 的 三 千 美元 .

总额为三千美元。

[ænd; ənd][tuː; tə] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɜːr; hər][sɪks] ['tʃɪldrən] , $3000 .
And to each of her six children , $3000 .
和 到 每个 的 她 六 孩子们 , $3000 .

她给六个孩子每人3000美元。

[tuː; tə][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['serə] ['tɑːd] , ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['aɪzək]
To the six children of the said Sarah Todd , grandchildren of my brother Isaac
到 这 六 孩子们 的 这 说 莎拉 托德 , 孙辈 的 我的 兄弟 艾萨克
['æpəltən] ,
Appleton ,
阿普尔顿 ,

致上述莎拉·托德的六个孩子，我兄弟艾萨克·阿普尔顿的孙辈们：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

the	**sum**	**of**	**three**	**thousand**	**dollars**	**to**	**each**	**and**	**every**	**one**	**of**	**them**
这	和	的	三	千	美元	到	每个	和	每一个	一	的	他们

.

:

.

每人分得三千美元。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['meri] ['deivis] , $3000 ;

To	**Mrs**	**.**	**Mary**	**Davis**	**,**	**$3000**	**;**
到	太太	.	玛丽	戴维斯	,	$3000	;

给玛丽·戴维斯夫人 3000 美元;

2d .

2d .

2d .

2d.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['meri] ['deivis] , [ʌv; əv] [liː] ['kaʊnti] , [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ]

To	**Mrs**	**.**	**Mary**	**Davis**	**,**	**of**	**Lee**	**County**	**,**	**State**	**of**	**Illinois**	**,**	**daughter**	**of**	**my**
到	太太	.	玛丽	戴维斯	,	的	李	县	,	状态	的	伊利诺伊州	,	女儿	的	我的

['brʌðər] ['aɪzək] ['æpəltən] ,

brother	**Isaac**	**Appleton**	**,**
兄弟	艾萨克	阿普尔顿	,

致伊利诺伊州李县的玛丽·戴维斯夫人，她是我兄弟艾萨克·阿普尔顿的女儿:

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

the	**sum**	**of**	**three**	**thousand**	**dollars**	**.**
这	和	的	三	千	美元	.

总额为三千美元。

[ænd; ənd][hɜːr; hər][sʌn] , $3000 .

And	**her**	**son**	**,**	**$3000**	**.**
和	她	儿子	,	$3000	.

还有她的儿子，3000美元。

[tuː; tə]['saiərəs][ə; eɪ] . ['deivis] , [sʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['meri] ['deivis] , ['grænsʌn] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər]

To	**Cyrus**	**A**	**.**	**Davis**	**,**	**son**	**of**	**the**	**said**	**Mary**	**Davis**	**,**	**grandson**	**of**	**my**	**brother**
到	赛勒斯	一个	.	戴维斯	,	儿子	的	这	说	玛丽	戴维斯	,	孙子	的	我的	兄弟

['aɪzək] ['æpəltən] ,

Isaac	**Appleton**	**,**
艾萨克	阿普尔顿	,

致赛勒斯·A·戴维斯，玛丽·戴维斯之子，我兄弟艾萨克·阿普尔顿之孙，

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

the	**sum**	**of**	**three**	**thousand**	**dollars**	**.**
这	和	的	三	千	美元	.

总额为三千美元。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kendəl] , $3000 .

To	**Mrs**	**.**	**Kendall**	**,**	**$3000**	**.**
到	太太	.	肯德尔	,	$3000	.

给肯德尔夫人 3000 美元。

3d .

3d .

3d .

3d。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['hɛriːət] [dʒiː] . ['kendəl] , [ʌv; əv]['dʌblɪn] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] , ['dɔːtər]

To	Mrs	.	Harriet	G	.	Kendall	,	of	Dublin	,	State	of	New	Hampshire	,	daughter
到	太太	.	哈丽特	G	.	肯德尔	,	的	都柏林	,	状态	的	新的	汉普郡	,	女儿

[ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['aɪzək] ['æpəltən] ,

of	my	brother	Isaac	Appleton	,
的	我的	兄弟	艾萨克	阿普尔顿	,

致新罕布什尔州都柏林市的哈丽特·G·肯德尔夫人，她是我兄弟艾萨克·阿普尔顿的女儿：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

the	sum	of	three	thousand	dollars	.
这	和	的	三	千	美元	.

总额为三千美元。

[tuː; tə][hɜːr; hər] [θriː] ['tʃɪldrən] , [iːtʃ] $3000 . [-]

To	her	three	children	,	each	$3000	.	[	14	]
到	她	三	孩子们	,	每个	$3000	.	[	-	]

她分给她的三个孩子，每人 3000 美元。[14]

[tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [[θriː]] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['hɛriːət] [dʒiː] . ['kendəl] , ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv]

To	the	three	children	[	3	]	of	the	said	Harriet	G	.	Kendall	,	grandchildren	of
到	这	三	孩子们	[	3	]	的	这	说	哈丽特	G	.	肯德尔	,	孙辈	的

[maɪ] ['brʌðər] ['aɪzək] ['æpəltən] ,

my	brother	Isaac	Appleton	,
我的	兄弟	艾萨克	阿普尔顿	,

致上述哈丽特·G·肯德尔的三个孩子[3]，我兄弟艾萨克·阿普尔顿的孙辈，

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðem; ðəm]

the	sum	of	three	thousand	dollars	to	each	and	every	one	of	them
这	和	的	三	千	美元	到	每个	和	每一个	一	的	他们

.

:

.

每人分得三千美元。

[tuː; tə]['deɪvɪd] ['æpəltən] , $3000 .

To	David	Appleton	,	$3000	.
到	大卫	阿普尔顿	,	$3000	.

给大卫·阿普尔顿 3000 美元。

4th .

4th	.
4th	.

第四。

[tuː; tə]['deɪvɪd] ['æpəltən] , [ʌv; əv]['dʌblɪn] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] , [sʌn][ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər]

To	David	Appleton	,	of	Dublin	,	State	of	New	Hampshire	,	son	of	my	brother
到	大卫	阿普尔顿	,	的	都柏林	,	状态	的	新的	汉普郡	,	儿子	的	我的	兄弟

['aɪzək] ['æpəltən] ,

Isaac	Appleton	,
艾萨克	阿普尔顿	,

致新罕布什尔州都柏林的戴维·阿普尔顿，他是我兄弟艾萨克·阿普尔顿的儿子：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

the	sum	of	three	thousand	dollars	.
这	和	的	三	千	美元	.

总额为三千美元。

[tuː; tə]['dʒoʊzəfs] [fɔːr] ['tʃɪldrən] , [iːtʃ] $3000 ; [vɪz] .

To	Joseph's	four	children	,	each	$3000	;	viz	.
到	约瑟的	四	孩子们	,	每个	$3000	;	即	.

给约瑟的四个孩子，每人 3000 美元；即：

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː] . , ['jʊdʒin] , ['mɪsɪz] . ['bægli] , ['mɪsɪz] . ['prestən] .

Joseph	B	.	,	Eugene	,	Mrs	.	Bagley	,	Mrs	.	Preston	.
约瑟夫	B	.	,	尤金	,	太太	.	巴格利	,	太太	.	普雷斯顿	.

Joseph B.、Eugene、Bagley夫人、Preston夫人。

5th .

5th .

5th .

第五。

[tuː; tə]['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː] . ['æpəltən] , [ʌv; əv] [liː] ['kaʊnti] , [steɪt] [ʌv; əv] [ˌɪlə'nɔɪ] ; [tuː; tə] ['jʊdʒin]

To	Joseph	B	.	Appleton	,	of	Lee	County	,	State	of	Illinois	;	to	Eugene
到	约瑟夫	B	.	阿普尔顿	,	的	李	县	,	状态	的	伊利诺伊州	;	到	尤金

['æpəltən] ;

Appleton ;

阿普尔顿 ;

致伊利诺伊州李县的约瑟夫·B·阿普尔顿；致尤金·阿普尔顿；

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [sə'lɛstiə] ['bægli] ; [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['meri] ['prestən] ; ['biːɪŋ] [ðə; ði] [fɔːr] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]

to	Mrs	.	Celestia	Bagley	;	to	Mrs	.	Mary	Preston	;	being	the	four	children	of
到	太太	.	塞莱斯蒂亚	巴格利	;	到	太太	.	玛丽	普雷斯顿	;	存在	这	四	孩子们	的

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['æpəltən] [dɪ'siːst] ,

Joseph	Appleton	deceased	,
约瑟夫	阿普尔顿	死者	,

赠予塞莱斯蒂亚·巴格利夫人；赠予玛丽·普雷斯顿夫人；她们是已故约瑟夫·阿普尔顿的四个孩子。

[ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['aɪzək] ['æpəltən] ,

and	grandchildren	of	my	brother	Isaac	Appleton	,
和	孙辈	的	我的	兄弟	艾萨克	阿普尔顿	,

以及我哥哥艾萨克·阿普尔顿的孙辈们，

— [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θriː] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz][tuː; tə] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [wʌn][ʌv; əv]

—	the	sum	of	three	thousand	dollars	to	each	and	every	one	of
—	这	和	的	三	千	美元	到	每个	和	每一个	一	的

[ðem; ðəm] .

them .

他们 .

—每人获得三千美元。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['serə] ['deivis] , $3000 .

To	Mrs	.	Sarah	Davis	,	$3000	.
到	太太	.	莎拉	戴维斯	,	$3000	.

给 Sarah Davis 女士 3000 美元。

6th .

6th .

6th .

第六。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['serə] ['deivis] , [ʌv; əv] ['æʃbi] , [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] , ['dɔːtər] [ʌv; əv]['mɪsɪz] .

To	Mrs	.	Sarah	Davis	,	of	Ashby	,	State	of	Massachusetts	,	daughter	of	Mrs	.
到	太太	.	莎拉	戴维斯	,	的	阿什比	,	状态	的	马萨诸塞州	,	女儿	的	太太	.

['eməli] - [dɪ'siːst] ,

Emily	Eastabrooks	deceased	,
艾米丽	-	死者	,

致马萨诸塞州阿什比的莎拉·戴维斯夫人，她是已故艾米莉·伊斯特布鲁克斯夫人的女儿：

[ænd; ənd] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['aɪzək] ['æpəltən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θri:]
and **granddaughter** **of** **my** **brother** **Isaac** **Appleton** **,** **the** **sum** **of** **three**
和 孙女 的 我的 兄弟 艾萨克 阿普尔顿 , 这 和 的 三
['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .
thousand **dollars** **.**
千 美元 .

以及我兄弟艾萨克·阿普尔顿的孙女，共计三千美元。

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['mɑ:r] , $3000 .
To **Mrs** **.** **Marr** **,** **$3000** **.**
到 太太 . 马尔 , $3000 .

给玛尔夫人 3000 美元。

7th .
7th **.**
7th .

第七。

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['meri] [dʒeɪn]['mɑ:r] , [ʌv; əv]['skɑ:rˌbɜ:roʊ] - , [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv]
To **Mrs** **.** **Mary** **Jane** **Marr** **,** **of** **Scarboro** **'** **,** **State** **of** **Maine** **,** **daughter** **of**
到 太太 . 玛丽 简 马尔 , 的 斯卡伯勒 - , 状态 的 缅因州 , 女儿 的
['sæmjuəl] ['æpəltən] [dɪ'si:st] ,
Samuel **Appleton** **deceased** **,**
塞缪尔 阿普尔顿 死者 ,

致缅因州斯卡伯勒的玛丽·简·马尔夫人，她是已故塞缪尔·阿普尔顿的女儿：

[ænd; ənd] ['grændɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['aɪzək] ['æpəltən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [θri:]
and **granddaughter** **of** **my** **brother** **Isaac** **Appleton** **,** **the** **sum** **of** **three**
和 孙女 的 我的 兄弟 艾萨克 阿普尔顿 , 这 和 的 三
['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .
thousand **dollars** **.**
千 美元 .

以及我兄弟艾萨克·阿普尔顿的孙女，共计三千美元。

[tu:; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɝ] . ['moʊzəs] ['æpəltən] , $60 , - ; [vɪz] . : [-]
To **the** **children** **of** **Dr** **.** **Moses** **Appleton** **,** **$60** **,** **000** **;** **viz** **.** **:** **[** **15** **]**
到 这 孩子们 的 博士 . 摩西 阿普尔顿 , $60 , - ; 即 . : [-]

给摩西·阿普尔顿博士的孩子们 60,000 美元；即：[15]

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][ðə; ði] [fɔ:r] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['brʌðər] , ['dɑ:ktər]['moʊzəs]
I **give** **and** **bequeath** **to** **the** **four** **children** **of** **my** **late** **brother** **,** **Doctor** **Moses**
我 给 和 遗赠 到 这 四 孩子们 的 我的 晚的 兄弟 , 医生 摩西
['æpəltən] ,
Appleton **,**
阿普尔顿 ,

我将以下财产遗赠给我已故的兄弟摩西·阿普尔顿博士的四个孩子：

[ʌv; əv] ['wɔtɝvɪl] , [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,
of **Waterville** **,** **State** **of** **Maine** **,** **the** **sum** **of** **sixty** **thousand** **dollars** **,**
的 沃特维尔 , 状态 的 缅因州 , 这 和 的 六十 千 美元 ,

来自缅因州沃特维尔的六万美元，

[tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['fɑ:loʊɪŋ] , [tu:; tə][wɪt] : —
to **be** **distributed** **among** **them** **in** **the** **manner** **following** **,** **to** **wit** **:** **—**
到 是 分布式 之中 他们 在 这 方式 下列的 , 到 有 : —

按以下方式分配给他们：—

['sæmjuəl] , $15 , - .
Samuel **,** **$15** **,** **000** **.**
塞缪尔 , $15 , - .

塞缪尔，15,000 美元。

1st .
1st .
1st .

第一。

[tuː; tə]['sæmjuəl] ['æpəltən] , [ʌv; əv] ['wɔtɚvɪl] , [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] , [sʌn][ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['brʌðər] ,
To Samuel Appleton , of Waterville , State of Maine , son of my late brother ,
到 塞缪尔 阿普尔顿 , 的 沃特维尔 , 状态 的 缅因州 , 儿子 的 我的 晚的 兄弟 ,

致缅因州沃特维尔的塞缪尔·阿普尔顿，我已故兄弟的儿子：

['dɑːktər]['moʊzəs] ['æpəltən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Doctor Moses Appleton , the sum of fifteen thousand dollars .
医生 摩西 阿普尔顿 , 这 和 的 十五 千 美元 .

摩西·阿普尔顿医生，金额为一万五千美元。

['moʊzəs][el] . , $15 , - .
Moses L . , $15 , 000 .
摩西 L . , $15 , - .

摩西·L，15,000 美元。

2d .
2d .
2d .

2d.

[tuː; tə]['moʊzəs][el] . ['æpəltən] , [ʌv; əv]['bæŋgɔː] , [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] , [sʌn][ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['brʌðər] ,
To Moses L . Appleton , of Bangor , State of Maine , son of my late brother ,
到 摩西 L . 阿普尔顿 , 的 班戈 , 状态 的 缅因州 , 儿子 的 我的 晚的 兄弟 ,

致缅因州班戈市的摩西·L·阿普尔顿，我已故兄弟的儿子：

['dɑːktər]['moʊzəs] ['æpəltən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Doctor Moses Appleton , the sum of fifteen thousand dollars .
医生 摩西 阿普尔顿 , 这 和 的 十五 千 美元 .

摩西·阿普尔顿医生，金额为一万五千美元。

['mɪsɪz] . [welz] , $15 , - .
Mrs . Wells , $15 , 000 .
太太 . 威尔斯 , $15 , - .

威尔斯夫人，15000美元。

3d .
3d .
3d .

3d。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . [æn] [luː)'iːzə] [welz] , [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] , [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt]
To Mrs . Ann Louisa Wells , of Portland , State of Maine , daughter of my late
到 太太 . 安 路易莎 威尔斯 , 的 波特兰 , 状态 的 缅因州 , 女儿 的 我的 晚的
['brʌðər] ,
brother ,
兄弟 ,

致缅因州波特兰市的安·路易莎·威尔斯夫人，她是我已故哥哥的女儿：

['draɪv, 'dɑːktɚ] . ['moʊzəs] ['æpəltən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
Dr . Moses Appleton , the sum of fifteen thousand dollars .
博士 . 摩西 阿普尔顿 , 这 和 的 十五 千 美元 .

摩西·阿普尔顿博士，金额为一万五千美元。

['mɪsɪz] . ['plɑːɪstɪd, 'pleɪstɪd] , $15 , - .
Mrs . Plaisted , $15 , 000 .
太太 . 普莱斯特 , $15 , - .

普莱斯特夫人，15000美元。

4th .

4th .

4th .

第四。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['meri] [dʒeɪn]['plɑːɪstɪd, 'pleɪstɪd] , [ʌv; əv] ['wɔtɝvɪl] , [steɪt] [ʌv; əv] [meɪn] , ['dɔːtər]

To	**Mrs**	**.**	**Mary**	**Jane**	**Plaisted**	**,**	**of**	**Waterville**	**,**	**State**	**of**	**Maine**	**,**	**daughter**
到	太太	.	玛丽	简	普莱斯特	,	的	沃特维尔	,	状态	的	缅因州	,	女儿

[ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['brʌðər] ,

of	**my**	**late**	**brother**	**,**
的	我的	晚的	兄弟	,

致缅因州沃特维尔的玛丽·简·普莱斯特德夫人，她是我已故哥哥的女儿：

['dɑːktər]['moʊzəs] ['æpəltən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

Doctor	**Moses**	**Appleton**	**,**	**the**	**sum**	**of**	**fifteen**	**thousand**	**dollars**	**.**
医生	摩西	阿普尔顿	,	这	和	的	十五	千	美元	.

摩西·阿普尔顿医生，金额为一万五千美元。

[tuː; tə]['ebən] ['æpəlˌtənz] ['tʃɪldrən] , $60 , - ; [vɪz] . : —

To	**Eben**	**Appleton's**	**children**	**,**	**$60**	**,**	**000**	**;**	**viz**	**.**	**:**	**—**
到	埃本	阿普尔顿的	孩子们	,	$60	,	-	;	即	.	:	—

给埃本·阿普尔顿的孩子们6万美元；即：—

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] [θriː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'siːst] ['brʌðər] ['ebən]

I	**give**	**and**	**bequeath**	**to**	**the**	**three**	**children**	**of**	**my**	**deceased**	**brother**	**Eben**
我	给	和	遗赠	到	这	三	孩子们	的	我的	死者	兄弟	埃本

['æpəltən] ,

Appleton	**,**
阿普尔顿	,

我将以下财产遗赠给我已故兄弟埃本·阿普尔顿的三个孩子：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn]

the	**sum**	**of**	**sixty**	**thousand**	**dollars**	**,**	**to**	**be**	**distributed**	**among**	**them**	**in**
这	和	的	六十	千	美元	,	到	是	分布式	之中	他们	在

[ðə; ði] ['mænər] ['fɑːloʊɪŋ] , [tuː; tə][wɪt] :

the	**manner**	**following**	**,**	**to**	**wit**	**:**
这	方式	下列的	,	到	有	:

六万美元，按以下方式分配给他们：

[es] . [ə; eɪ] . ['æpəltən] , $25 , - . [-]

S	**.**	**A**	**.**	**Appleton**	**,**	**$25**	**,**	**000**	**.**	**[**	**16**	**]**
S	.	一个	.	阿普尔顿	,	$25	,	-	.	[	-	]

SA Appleton，25,000 美元。[16]

1st .

1st .

1st .

第一。

[tuː; tə]['sæmjuəl][ə; eɪ] . ['æpəltən] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [sʌn][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'siːst] ['brʌðər] ['ebən]

To	**Samuel**	**A**	**.**	**Appleton**	**,**	**of**	**Boston**	**,**	**son**	**of**	**my**	**deceased**	**brother**	**Eben**
到	塞缪尔	一个	.	阿普尔顿	,	的	波士顿	,	儿子	的	我的	死者	兄弟	埃本

['æpəltən] ,

Appleton	**,**
阿普尔顿	,

致波士顿的塞缪尔·A·阿普尔顿，他是我已故兄弟埃本·阿普尔顿的儿子：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .

the	**sum**	**of**	**twenty**	**-**	**five**	**thousand**	**dollars**	**.**
这	和	的	二十	-	五	千	美元	.

总额为两万五千美元。

['wɪljəm, 'dʌbəjuːˈɛm] .
Wm **.**
威廉 .

威廉

[es] . ['æpəltən] , $25 , - .
S **.** **Appleton** **,** **$25** **,** **000** **.**
S . 阿普尔顿 , $25 , - .

S. Appleton，25,000 美元。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[tuː; tə] ['wɪljəm] [es] . ['æpəltən] , [ʌv; əv] ['bɔːltɪmɔːr] , [steɪt] [ʌv; əv] ['meriləɴd] , [sʌn][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'siːst]
To **William** **S** **.** **Appleton** **,** **of** **Baltimore** **,** **State** **of** **Maryland** **,** **son** **of** **my** **deceased**
到 威廉 S . 阿普尔顿 , 的 巴尔的摩 , 状态 的 马里兰州 , 儿子 的 我的 死者
['brʌðər] ['ebən] ['æpəltən] ,
brother **Eben** **Appleton** **,**
兄弟 埃本 阿普尔顿 ,

致马里兰州巴尔的摩市的威廉·S·阿普尔顿，他是我已故兄弟埃本·阿普尔顿的儿子：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['twenti] - [faɪv] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
the **sum** **of** **twenty** **-** **five** **thousand** **dollars** **.**
这 和 的 二十 - 五 千 美元 .

总额为两万五千美元。

['mɪsɪz] . ['blætʃfɝd] , $10 , - .
Mrs **.** **Blatchford** **,** **$10** **,** **000** **.**
太太 . 布拉奇福德 , $10 , - .

布拉奇福德夫人，10,000 美元。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kærəlɪn] [ef] . ['blætʃfɝd] , [ʌv; əv] ['ɔːbərn] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] [jɔːk] ,
To **Mrs** **.** **Caroline** **F** **.** **Blatchford** **,** **of** **Auburn** **,** **State** **of** **New** **York** **,**
到 太太 . 卡罗琳 F . 布拉奇福德 , 的 奥本 , 状态 的 新的 约克 ,

致纽约州奥本市的卡罗琳·F·布拉奇福德夫人：

['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'siːst] ['brʌðər] ['ebən] ['æpəltən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd]
daughter **of** **my** **deceased** **brother** **Eben** **Appleton** **,** **the** **sum** **of** **ten** **thousand**
女儿 的 我的 死者 兄弟 埃本 阿普尔顿 , 这 和 的 十 千
['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] .
dollars **.**
美元 .

我已故的哥哥埃本·阿普尔顿的女儿，将获得一万美元。

[tuː; tə][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] ['neɪθn] ['æpəltən] , $60 , - ; [vɪz] . :
To **the** **children** **of** **Nathan** **Appleton** **,** **$60** **,** **000** **;** **viz** **.** **:**
到 这 孩子们 的 内森 阿普尔顿 , $60 , - ; 即 . :

给内森·阿普尔顿的孩子们 60,000 美元；即：

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði][sɪks] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['neɪθn] ['æpəltən] ,
I **give** **and** **bequeath** **to** **the** **six** **children** **of** **my** **brother** **Nathan** **Appleton** **,**
我 给 和 遗赠 到 这 六 孩子们 的 我的 兄弟 内森 阿普尔顿 ,

我将以下财产遗赠给我兄弟内森·阿普尔顿的六个孩子：

[ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['sɪksti]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] , [tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd]
of **Boston** **,** **the** **sum** **of** **sixty** **thousand** **dollars** **,** **to** **be** **distributed**
的 波士顿 , 这 和 的 六十 千 美元 , 到 是 分布式
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['fɑ:loʊɪŋ] ,
among **them** **in** **the** **manner** **following** **,**
之中 他们 在 这 方式 下列的 ,

波士顿方面，将获得六万美元，按以下方式分配给他们：

[tu:; tə][wɪt] : —
to **wit** **:** **—**
到 有 : —

具体而言：—

['mɪsɪz] . ['mækɪntɑ:ʃ] , $10 , - .
Mrs **.** **Mackintosh** **,** **$10** **,** **000** **.**
太太 . 雨衣 , $10 , - .

麦金托什夫人，10,000美元。

1st .
1st **.**
1st .

第一。

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['meri] ['mækɪntɑ:ʃ] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['neɪθn] ['æpəltən] , [ðə; ði][sʌm; səm]
To **Mrs** **.** **Mary** **Mackintosh** **,** **daughter** **of** **my** **brother** **Nathan** **Appleton** **,** **the** **sum**
到 太太 . 玛丽 雨衣 , 女儿 的 我的 兄弟 内森 阿普尔顿 , 这 和
[ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
of **ten** **thousand** **dollars** **.**
的 十 千 美元 .

致我兄弟内森·阿普尔顿的女儿玛丽·麦金托什夫人，金额为一万美元。

['mɪsɪz] . ['lɔŋfeləu] , $10 , - .
Mrs **.** **Longfellow** **,** **$10** **,** **000** **.**
太太 . 朗费罗 , $10 , - .

朗费罗夫人，10,000 美元。

2d .
2d **.**
2d .

2d.

[tu:; tə]['mɪsɪz] . ['fæni] [i:] . ['lɔŋfeləu] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['neɪθn] ['æpəltən] , [ðə; ði]
To **Mrs** **.** **Fanny** **E** **.** **Longfellow** **,** **daughter** **of** **my** **brother** **Nathan** **Appleton** **,** **the**
到 太太 . 舢 E . 朗费罗 , 女儿 的 我的 兄弟 内森 阿普尔顿 , 这
[sʌm; səm][ʌv; əv][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑ:lɚz, 'dɔlɚz] .
sum **of** **ten** **thousand** **dollars** **.**
和 的 十 千 美元 .

致我兄弟内森·阿普尔顿的女儿范妮·E·朗费罗夫人，一万美元。

['tɔməs] [dʒi:] . , $10 , - .
Thomas **G** **.** **,** **$10** **,** **000** **.**
托马斯 G . , $10 , - .

Thomas G.，10,000 美元。

3d .
3d **.**
3d .

3d。

[tuː; tə] [ˈtɔməs] [dʒiː] . [ˈæpəltən] , [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈneɪθn] [ˈæpəltən] , [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

To	Thomas	G	.	Appleton	,	son	of	my	brother	Nathan	Appleton	,	the	sum	of
到	托马斯	G	.	阿普尔顿	,	儿子	的	我的	兄弟	内森	阿普尔顿	,	这	和	的

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

ten	thousand	dollars	.
十	千	美元	.

致我兄弟内森·阿普尔顿之子托马斯·G·阿普尔顿，金额为一万美元。

[ˈhærɪət] , $10 , - . [-]

Harriot	,	$10	,	000	.	[	17	]
哈里奥特	,	$10	,	-	.	[	-	]

哈里奥特，10,000 美元。[17]

4th .

4th	.
4th	.

第四。

[tuː; tə] [ˈhærɪət] [ˈæpəltən] , [ˈdɔːtər] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈneɪθn] [ˈæpəltən] , [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

To	Harriot	Appleton	,	daughter	of	my	brother	Nathan	Appleton	,	the	sum	of
到	哈里奥特	阿普尔顿	,	女儿	的	我的	兄弟	内森	阿普尔顿	,	这	和	的

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

ten	thousand	dollars	.
十	千	美元	.

致我兄弟内森·阿普尔顿的女儿哈里奥特·阿普尔顿，金额为一万美元。

[ˈwɪljəm] [es] . , $10 , - .

William	S	.	,	$10	,	000	.
威廉	S	.	,	$10	,	-	.

威廉·S，10,000 美元。

5th .

5th	.
5th	.

第五。

[tuː; tə] [ˈwɪljəm] [es] . [ˈæpəltən] , [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈneɪθn] [ˈæpəltən] , [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv]

To	William	S	.	Appleton	,	son	of	my	brother	Nathan	Appleton	,	the	sum	of
到	威廉	S	.	阿普尔顿	,	儿子	的	我的	兄弟	内森	阿普尔顿	,	这	和	的

[ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

ten	thousand	dollars	.
十	千	美元	.

给我的兄弟内森·阿普尔顿的儿子威廉·S·阿普尔顿一万美元。

[ˈneɪθn] , $10 , - .

Nathan	,	$10	,	000	.
内森	,	$10	,	-	.

内森，10000美元。

6th .

6th	.
6th	.

第六。

[tuː; tə] [ˈneɪθn] [ˈæpəltən] , [sʌn] [ʌv; əv] [maɪ] [ˈbrʌðər] [ˈneɪθn] [ˈæpəltən] , [ðə; ði] [sʌm; səm] [ʌv; əv] [ten]

To	Nathan	Appleton	,	son	of	my	brother	Nathan	Appleton	,	the	sum	of	ten
到	内森	阿普尔顿	,	儿子	的	我的	兄弟	内森	阿普尔顿	,	这	和	的	十

[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈdɑːlɚz, ˈdɔlɚz] .

thousand	dollars	.
千	美元	.

给我的兄弟内森·阿普尔顿的儿子内森·阿普尔顿一万美元。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['bærɪts] ['tʃɪldrən] , $30 , - , [vɪz] . :

To	Mrs	.	Barrett's	children	,	$30	,	000	,	viz	.	:
到	太太	.	巴雷特	孩子们	,	$30	,	-	,	即	.	:

给巴雷特夫人的孩子们 30,000 美元，即：

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][ðə; ði] [tuː] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ]['sɪstər] , ['meri] ['bærət, 'bærit] ,

I	give	and	bequeath	to	the	two	children	of	my	sister	,	Mary	Barrett	,
我	给	和	遗赠	到	这	二	孩子们	的	我的	姐姐	,	玛丽	巴雷特	,

我将以下财产遗赠给我姐姐玛丽·巴雷特的两个孩子：

[ʌv; əv] [nuː] ['ipswitʃ] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd]

of	New	Ipswich	,	State	of	New	Hampshire	,	the	sum	of	thirty	thousand
的	新的	伊普斯维奇	,	状态	的	新的	汉普郡	,	这	和	的	三十	千

['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ,

dollars	,
美元	,

新罕布什尔州新伊普斯维奇市，金额为三万美元。

[tuː; tə][biː; bi][dɪ'strɪbjuːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] ['fɑːloʊɪŋ] , [tuː; tə][wɪt] : —

to	be	distributed	between	them	in	the	manner	following	,	to	wit	:	—
到	是	分布式	之间	他们	在	这	方式	下列的	,	到	有	:	—

按以下方式在他们之间分配：—

['mɪsɪz] . [bent] , $15 , - .

Mrs	.	Bent	,	$15	,	000	.
太太	.	弯曲	,	$15	,	-	.

本特夫人，15000美元。

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['meri] [nɑːr'sɪsə] [bent] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ]['sɪstər] ['meri] ['bærət, 'bærit] , [ðə; ði]

To	Mrs	.	Mary	Narcissa	Bent	,	daughter	of	my	sister	Mary	Barrett	,	the
到	太太	.	玛丽	水仙花	弯曲	,	女儿	的	我的	姐姐	玛丽	巴雷特	,	这

[sʌm; səm][ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

sum	of	fifteen	thousand	dollars	.
和	的	十五	千	美元	.

致我姐姐玛丽·巴雷特的女儿玛丽·纳西莎·本特夫人，一万五千美元。

['mɪsɪz] . ['spɔːldiŋ] , $15 , - .

Mrs	.	Spalding	,	$15	,	000	.
太太	.	斯伯丁	,	$15	,	-	.

斯伯丁夫人，15000美元。

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[tuː; tə]['mɪsɪz] . ['dɔːrə][iː] . ['spɔːldiŋ] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][maɪ]['sɪstər] ['meri] ['bærət, 'bærit] , [ðə; ði][sʌm; səm]

To	Mrs	.	Dora	E	.	Spalding	,	daughter	of	my	sister	Mary	Barrett	,	the	sum
到	太太	.	多拉	E	.	斯伯丁	,	女儿	的	我的	姐姐	玛丽	巴雷特	,	这	和

[ʌv; əv] [ˌfɪf'tiːn] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .

of	fifteen	thousand	dollars	.
的	十五	千	美元	.

致我姐姐玛丽·巴雷特的女儿多拉·E·斯伯丁夫人，一万五千美元。

[tuː; tə]['mɪsɪz] . - [sʌn] , ['aɪzək][ə; eɪ] . ['dʒuːɪt] , $30 , - .

To	Mrs	.	Jewett's	son	,	Isaac	A	.	Jewett	,	$30	,	000	.
到	太太	.	-	儿子	,	艾萨克	一个	.	朱厄特	,	$30	,	-	.

给朱厄特夫人的儿子艾萨克·A·朱厄特 30,000 美元。

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə]['aɪzək] ['æpəltən] ['dʒuːɪt] , [sʌn][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'siːst] ['sɪstər]['eməli]
I **give** **and** **bequeath** **to** **Isaac** **Appleton** **Jewett** **,** **son** **of** **my** **deceased** **sister** **Emily**
我 给 和 遗赠 到 艾萨克 阿普尔顿 朱厄特 , 儿子 的 我的 死者 姐姐 艾米丽
['dʒuːɪt] ,
Jewett **,**
朱厄特 ,

我将以下财产遗赠给我已故姐姐艾米莉·朱厄特的儿子艾萨克·阿普尔顿·朱厄特：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv] ['θɜːrti] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
the **sum** **of** **thirty** **thousand** **dollars** **.**
这 和 的 三十 千 美元 .

三万美元。

[tuː; tə][mə'riːə] ['gʊdwɪn] , $7000 . [-]
To **Maria** **Goodwin** **,** **$7000** **.** **[** **18** **]**
到 玛丽亚 古德温 , $7000 . [-]

给玛丽亚·古德温 7000 美元。[18]

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [mɪs] [mə'riːə] ['gʊdwɪn] , [niːs] [ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ,
I **give** **and** **bequeath** **to** **Miss** **Maria** **Goodwin** **,** **niece** **of** **my** **beloved** **wife** **,**
我 给 和 遗赠 到 错过 玛丽亚 古德温 , 侄女 的 我的 心爱 妻子 ,

我将以下财产遗赠给我挚爱妻子的侄女玛丽亚·古德温小姐：

[huː] [hæz; həz][fɔːr; fər] ['meni] ['jɪrz] [ri'zaidid] [ɪn][maɪ] [haʊs] [æz; əz][wʌn][ʌv; əv][maɪ]['fæməli] ,
who **has** **for** **many** **years** **resided** **in** **my** **house** **as** **one** **of** **my** **family** **,**
WHO 有 为了 许多 年 居住地 在 我的 房子 作为 一 的 我的 家庭 ,

他多年来一直住在我家，就像我的家人一样。

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv]['sev(ə)n]['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
the **sum** **of** **seven** **thousand** **dollars** **.**
这 和 的 七 千 美元 .

总额为七千美元。

['mɪsɪz] . ['gʊdwɪn] , $1000 .
Mrs **.** **Goodwin** **,** **$1000** **.**
太太 . 古德温 , $1000 .

古德温夫人，1000美元。

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mə'riːə] ['gʊdwɪn] , ['sɪstər][ʌv; əv][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ,
I **give** **and** **bequeath** **to** **Mrs** **.** **Maria** **Goodwin** **,** **sister** **of** **my** **beloved** **wife** **,**
我 给 和 遗赠 到 太太 . 玛丽亚 古德温 , 姐姐 的 我的 心爱 妻子 ,

我将以下财产遗赠给我挚爱妻子的妹妹玛丽亚·古德温夫人：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] .
the **sum** **of** **one** **thousand** **dollars** **.**
这 和 的 一 千 美元 .

一千美元。

['meri] ['gʊdwɪn] , $1000 .
Mary **Goodwin** **,** **$1000** **.**
玛丽 古德温 , $1000 .

玛丽·古德温，1000美元。

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə] [mɪs] ['meri] ['gʊdwɪn] , ['dɔːtər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɪsɪz] . [mə'riːə]
I **give** **and** **bequeath** **to** **Miss** **Mary** **Goodwin** **,** **daughter** **of** **the** **said** **Mrs** **.** **Maria**
我 给 和 遗赠 到 错过 玛丽 古德温 , 女儿 的 这 说 太太 . 玛丽亚
['gʊdwɪn] ,
Goodwin **,**
古德温 ,

我将以下财产遗赠给玛丽·古德温小姐，她是玛丽亚·古德温夫人的女儿：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .
the sum of one thousand dollars .
这 和 的 一 千 美元 .

一千美元。

['di:ljə] ['gʊdwɪn] , $1000 .
Delia Goodwin , $1000 .
德莉娅 古德温 , $1000 .

德莉娅·古德温，1000美元。

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə] [mɪs] ['di:ljə] ['gʊdwɪn] , ['dɔ:tər] [ʌv; əv][ðə; ði] [sed] ['mɪsɪz] . [mə'ri:ə] ['gʊdwɪn] ,
I give and bequeath to Miss Delia Goodwin , daughter of the said Mrs . Maria Goodwin ,
我 给 和 遗赠 到 错过 德莉娅 古德温 , 女儿 的 这 说 太太 . 玛丽亚 古德温 ,

我将以下财产遗赠给德莉娅·古德温小姐，她是玛丽亚·古德温夫人的女儿：

[ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][wʌn]['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .
the sum of one thousand dollars .
这 和 的 一 千 美元 .

一千美元。

[rev] . [i:] . ['pi:ˌbɑ:di] , $5000 .
Rev . E . Peabody , $5000 .
牧师 . E . 皮博迪 , $5000 .

E·皮博迪牧师，5000美元。

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][maɪ] [frend] [ænd; ənd]['pæstər] , [ðə; ði] [rev] . ['i:freiim] ['pi:ˌbɑ:di] ,
I give and bequeath to my friend and pastor , the Rev . Ephraim Peabody ,
我 给 和 遗赠 到 我的 朋友 和 牧师 , 这 牧师 . 以法莲 皮博迪 ,

我将以下财产遗赠给我的朋友兼牧师，埃弗雷姆·皮博迪牧师：

[ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] .
of Boston , the sum of five thousand dollars .
的 波士顿 , 这 和 的 五 千 美元 .

来自波士顿，金额为五千美元。

[ðə; ði] ['sɜ:rvənt] , $5000 .
The servants , $5000 .
这 仆人 , $5000 .

仆人，5000美元。

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwi:ð] [tu:; tə][ðə; ði] ['sɜ:rvənt] [hu:] [meɪ] [bi:; bi] ['lɪvɪŋ] [wɪð; wɪθ][ˌem 'i:][æt; ət][ðə; ði] [taɪm][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'si:s] [ðə; ði][sʌm; səm][ʌv; əv][faɪv] ['θaʊz(ə)nd]['dɑ:lɝz, 'dɔlɝz] ,
I give and bequeath to the servants who may be living with me at the time of my decease the sum of five thousand dollars ,
我 给 和 遗赠 到 这 仆人 WHO 可能 是 活的 和 我 在 这 时间 的 我的 死亡 这 和 的 五 千 美元 ,

我遗赠五千美元给在我去世时与我同住的仆人。

[tu:; tə][bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['mænər] [ænd; ənd] [-]
to be distributed among them in the manner and [19]
到 是 分布式 之中 他们 在 这 方式 和 [-]

按照以下方式分配给他们[19]

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə] [prə'pɔ:ʃəns] [fɪkst] [ə'pɑ:n][baɪ][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] .
according to proportions fixed upon by my beloved wife .
根据 到 比例 固定的 之上 经过 我的 心爱 妻子 .

按照我亲爱的妻子所确定的比例。

[tuː; tə][hɪz; ɪz][ɪg'zekjətəz] , $200 , - [fɔːr; fər]['pʌblɪk]['juːzɪz] .

To	his	Executors	,	$200	,	000	for	public	uses	.
到	他的	遗嘱执行人	,	$200	,	-	为了	民众	用途	.

留给遗嘱执行人 20 万美元，用于公共用途。

[ænd; ənd][aɪ][duː]['ɔːlsoʊ] [ˌhɪr'baɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] [tuː; tə][maɪ][ɪg'zekjətəz] [ˌhɪrɪn'æftər] [neɪmd]

And	I	do	also	hereby	give	and	bequeath	to	my	executors	hereinafter	named
和	我	做	还	特此	给	和	遗赠	到	我的	遗嘱执行人	下文	命名

— [ɔːr] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl][ək'sept][ðə; ði] [trʌst] ,

—	or	such	of	them	as	shall	accept	the	trust	,
—	或者	这样的	的	他们	作为	将	接受	这	相信	,

我特此将以下财产遗赠给我的遗嘱执行人——或其中接受信托的人：

[ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɔːr][sər'vaɪvər][ʌv; əv][ðem; ðəm] , [tuː; tə][biː; bi][baɪ][ðem; ðəm] [ə'plaɪd] , [dɪ'spoʊzd][ʌv; əv]

the	survivors	or	survivor	of	them	,	to	be	by	them	applied	,	disposed	of
这	幸存者	或者	幸存者	的	他们	,	到	是	经过	他们	应用	,	处置	的

,

,

,

幸存者或他们的幸存者，由他们应用、处置，

[ænd; ənd][dɪ'strɪbjuːtɪd] , [fɔːr; fər][ˌsaɪən'tɪfɪk] , ['lɪtəreri] , [rɪ'lɪdʒəs] , [ɔːr] ['tʃærətəbl] ['pɜːpəsəz, 'pɜːpəsɪz] —

and	distributed	,	for	scientific	,	literary	,	religious	,	or	charitable	purposes	—
和	分布式	,	为了	科学	,	文学	,	宗教	,	或者	慈善	目的	—

[ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [stɑːks] [æt; ət][ðer; ðər][pɑːr]['vælјuː] ,

the	following	manufacturing	stocks	at	their	par	value	,
这	下列的	制造业	股票	在	他们的	帕	价值	,

并以面值分发，用于科学、文学、宗教或慈善目的——以下制造业股票：

['estɪmeɪtɪd] [æt; ət] [tuː] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]['dɑːlɝz, 'dɔlɝz] , [ænd; ənd]['sɪtʃueɪtɪd][æz; əz] ['fɑːloʊz] , [tuː; tə]

estimated	at	two	hundred	thousand	dollars	,	and	situated	as	follows	,	to
估计的	在	二	百	千	美元	,	和	位于	作为	跟随	,	到

[wɪt] : —

wit	:	—
有	:	—

估价二十万美元，具体位置如下：—

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[æt; ət] ['mæntʃestər] , [steɪt] [ʌv; əv] [nuː] ['hæmpʃə] .

At	Manchester	,	State	of	New	Hampshire	.
在	曼彻斯特	,	状态	的	新的	汉普郡	.

地点：新罕布什尔州曼彻斯特市。

['fɪfti] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] ['æməˌskeɪg] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .

Fifty	shares	in	the	Amoskeag	Manufacturing	Company	.
五十	分享	在	这	阿莫斯基格	制造业	公司	.

阿莫斯基格制造公司五十股股份。

['fɔːrti] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði][stɑːrk] [mɪlz] .

Forty	shares	in	the	Stark	Mills	.
四十	分享	在	这	斯塔克	米尔斯	.

斯塔克米尔斯公司四十股股份。

[ten] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] ['mæntʃestər] [prɪnt] [wɜːrks] .

Ten	shares	in	the	Manchester	Print	Works	.
十	分享	在	这	曼彻斯特	打印	作品	.

曼彻斯特印刷厂的十股股份。

2d .
2d .
2d .

2d.

[æt; ət] ['loʊəl] , [steɪt] [ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] .
At Lowell , State of Massachusetts .
在 洛厄尔 , 状态 的 马萨诸塞州 .

地点：马萨诸塞州洛厄尔市。

['twenti] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði]['meri,mæk][ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .
Twenty shares in the Merrimac Manufacturing Company .
二十 分享 在 这 梅里马克 制造业 公司 .

持有梅里马克制造公司二十股股份。

['twenti] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] ['æpəltən] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .
Twenty shares in the Appleton Manufacturing Company .
二十 分享 在 这 阿普尔顿 制造业 公司 .

持有阿普尔顿制造公司二十股股份。

['twenti] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði]['hæmɪltən] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .
Twenty shares in the Hamilton Manufacturing Company .
二十 分享 在 这 汉密尔顿 制造业 公司 .

汉密尔顿制造公司二十股股份。

['twenti] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] ['sʌfɔk] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] ['kʌmpəni] .
Twenty shares in the Suffolk Manufacturing Company .
二十 分享 在 这 萨福克 制造业 公司 .

持有萨福克制造公司二十股股份。

['twenti] ['ʃɛrz] [ɪn][ðə; ði] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ['kɑːt(ə)n] [mɪlz] .
Twenty shares in the Massachusetts Cotton Mills .
二十 分享 在 这 马萨诸塞州 棉布 米尔斯 .

持有马萨诸塞州棉纺厂二十股股份。

[maɪ] [wɪʃɪz] [ɪn][rɪ'gɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][pər'tɪkjələr] [ˌɪnstɪ'tuʃənz] [ɔːr]['ɑːbdʒekts][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]
My wishes in regard to the particular institutions or objects to which the
我的 愿望 在 看待 到 这 特别的 机构 或者 对象 到 哪个 这
[ə'fɔːrsed] [ˌmænju'fæktʃərɪŋ] [stɑːks] [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [ə'plaɪd] ,
aforesaid manufacturing stocks are to be applied ,
上述 制造业 股票 是 到 是 应用 ,

关于上述生产库存将用于哪些特定机构或用途，我表达了我的意愿：

[ænd; ənd]['ɔːlsoʊ][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd][moʊd][ʌv; əv][ðə; ði][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ˌðer'ʌv] , [aɪ] [-]
and also the time and mode of the application thereof , I [20]
和 还 这 时间 和 模式 的 这 应用 其中 , 我 [-]

以及其应用的时间和方式，I[20]

[ɪn'tend][tuː; tə] [meɪk] [noʊn] [tuː; tə][maɪ] [ɪg'zekjətəz] ;
intend to make known to my executors ;
打算 到 制作 已知 到 我的 遗嘱执行人 ;

打算告知我的遗嘱执行人；

[ænd; ənd][aɪ] [fiːl] [ʃʊr] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] ['strɪktli] [kəm'plaɪ][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [seɪm] ; [ænd; ənd] ,
and I feel sure that they will strictly comply with the same ; and ,
和 我 感觉 当然 那 他们 将要 严格 遵守 和 这 相同的 ; 和 ,

我相信他们会严格遵守这些规定；而且，

[ɪn][dɪ'fɔːlt,'diːfɔːlt][ʌv; əv]['eni] [sʌtʃ] [də'rekʃ(ə)nz][frʌm; frəm][ˌem 'iː] ,
in default of any such directions from me ,
在 默认 的 任何 这样的 方向 从 我 ,

如我未作出任何此类指示，

[aɪ][hæv; həv] ['kɑːnfɪdəns] [ɪn][ðer; ðər] ['meɪkɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌdɪspə'zɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌdɪstrɪ'bjuːʃ(ə)n][ʌv; əv] [sed]

I	have	confidence	in	their	making	such	a	disposition	and	distribution	of	said
我	有	信心	在	他们的	制作	这样的	一个	处置	和	分配	的	说

['prɑːpərti] [æz; əz] [ðeɪ] [wɪl] [θɪŋk] [wʊd] [biː; bi][moʊst] ['laɪkli] [tuː; tə] [miːt] [maɪ] [ˌæprə'beɪʃ(ə)n] .

property	as	they	will	think	would	be	most	likely	to	meet	my	approbation	.
财产	作为	他们	将要	思考	会	是	最多	可能	到	见面	我的	赞许	.

我相信他们会按照他们认为最有可能获得我认可的方式处置和分配上述财产。

['paʊɝz] [ʌv; əv] [seɪl] , & [siː] .

Powers	of	sale	,	&	c	.
权力	的	销售	,	&	c	.

销售权等。

[ɪ'steɪt] [tuː; tə][biː; bi] ['setld] [ɪn][ˌtuː'tuː] ['jɪrz] .

Estate	to	be	settled	in	2	years	.
财产	到	是	定居	在	2	年	.

遗产将在两年内清算完毕。

[aɪ] [ˌhɪr'baɪ] ['fʊli] ['ɔːθəraɪz] [ænd; ənd] [ɪm'paʊər] [ænd; ənd][də'rekt][maɪ] [ɪg'zekjətəz] [ˌhɪrɪn'æftər] [neɪmd]

I	hereby	fully	authorize	and	empower	and	direct	my	executors	hereinafter	named
我	特此	完全	授权	和	赋能	和	直接的	我的	遗嘱执行人	下文	命名

,

,

,

我特此完全授权并指示以下指定的遗嘱执行人：

[ɔːr] [sʌtʃ] [ʌv; əv][ðem; ðəm][æz; əz][ʃæl; ʃəl][ək'sept][ðə; ði] [trʌst] , [ðə; ði] [sə'vaɪvəz] [ɔːr][sər'vaɪvər][ʌv; əv]

or	such	of	them	as	shall	accept	the	trust	,	the	survivors	or	survivor	of
或者	这样的	的	他们	作为	将	接受	这	相信	,	这	幸存者	或者	幸存者	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

或者其中接受信托的人，或他们的幸存者或幸存者，

[ɔːr] ['eni] [əd'mɪnɪstreɪtər] [ɑːn][maɪ] [ɪ'steɪt] , [tuː; tə] [sel] [ænd; ənd] [kən'veɪ] [æt; ət]['pʌblɪk] ['ɔːkʃn] ,

or	any	administrator	on	my	estate	,	to	sell	and	convey	at	public	auction	,
或者	任何	行政人员	在	我的	财产	,	到	卖	和	传达	在	民众	拍卖	,

或我的遗产管理人，以公开拍卖的方式出售和转让。

[ɔːr][baɪ]['praɪvət] [seɪl] , [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz][ænd; ənd][ɑːn] [sʌtʃ] [kən'dɪʃ(ə)nz][æz; əz] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][dʒʌdʒ]

or	by	private	sale	,	at	such	times	and	on	such	conditions	as	they	shall	judge
或者	经过	私人的	销售	,	在	这样的	时代	和	在	这样的	状况	作为	他们	将	法官

[best] ,

best	,
最好的	,

或通过私下出售，时间及条件由他们自行决定。

['eni] [ænd; ənd][ɔːl] [ɪ'steɪt] [ænd; ənd] ['prɑːpərti] , ['riːəl] , ['pɜːrsən(ə)l] , [ænd; ənd] [mɪkst] ,

any	and	all	estate	and	property	,	real	,	personal	,	and	mixed	,
任何	和	全部	财产	和	财产	,	真实的	,	个人的	,	和	混合	,

所有财产，包括不动产、动产和混合财产，

[ʌv; əv] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [daɪ] [siːzd] [ɔːr] [pə'zest] ,

of	which	I	may	die	seized	or	possessed	,
的	哪个	我	可能	死	查获	或者	拥有	,

其中我可能死于占有或拥有，

['seɪvɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'septɪŋ] ['oʊnli] [sʌtʃ] [æz; əz] [ˌhɪr'ɪn] [ɪz] [spə'sɪfɪkli] ['gɪv(ə)n][tu:; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd]

saving	and	excepting	only	such	as	herein	is	specifically	given	to	my	beloved
保存	和	除外	仅有的	这样的	作为	在此处	是	具体来说	给定	到	我的	心爱

[waɪf] ;

wife	;
妻子	;

除本协议中明确规定给我的爱妻的条款外;

[ænd; ənd] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [sed] [lænd][ænd; ənd] [haʊs] [dɪ'vaɪzd] [tu:; tə][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf] ,

and	likewise	the	said	land	and	house	devised	to	my	beloved	wife	,
和	同样地	这	说	土地	和	房子	设计	到	我的	心爱	妻子	,

同样，上述土地和房屋也遗赠给了我亲爱的妻子。

[ɪn] [keɪs] [ʃi:; ʃi][ʃæl; ʃəl] [ɪ'lekt] [nɑ:t][tu:; tə] [teɪk] [ðə; ði] [seɪm] ;

in	case	she	shall	elect	not	to	take	the	same	;
在	案件	她	将	选	不是	到	拿	这	相同的	;

如果她选择不接受该项提议;

[ænd; ənd][tu:; tə] [meɪk] [ænd; ənd] [dɪ'lɪvər] [gʊd] [ænd; ənd] [sə'fɪʃ(ə)nt] [kən'veɪənsiz] [ænd; ənd]

and	to	make	and	deliver	good	and	sufficient	conveyances	and
和	到	制作	和	递送	好的	和	充足的	运输	和

[træns'fɝ:z, 'trænsfɝz] [ˌðer'ʌv] ;

transfers	thereof	;
转账	其中	;

并制作和交付合格且足够的运输和转让文件;

[ðə; ði] [pə:'tʃeizəz] [tu:; tə][bi:; bi][ɪn]['noʊˌwaɪz] [baʊnd] [tu:; tə] [si:] [tu:; tə][ðə; ði] [əˌproʊpri'eɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði]

the	purchasers	to	be	in	nowise	bound	to	see	to	the	appropriation	of	the
这	购买者	到	是	在	现在	边界	到	看	到	这	拨款	的	这

['pɜ:rtʃəs] - ['mʌni] :

purchase	-	money	:
购买	-	钱	:

购买者完全没有义务负责购买款项的用途:

[ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [maɪ] [ɪ'steɪt] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['setld] [æz; əz] [-]

it	being	my	wish	that	my	estate	should	be	settled	as	[	21	]
它	存在	我的	希望	那	我的	财产	应该	是	定居	作为	[	-	]

我希望我的遗产能够按[21]的方式进行分配。

[su:n] [æz; əz] [kən'vi:niənt] ['æftər][maɪ] [dɪ'si:s] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['præktɪkəbl] , [wɪ'ðɪn] [tu:] ['jɪrz]

soon	as	convenient	after	my	decease	,	and	,	if	practicable	,	within	two	years
很快	作为	方便的	后	我的	死亡	,	和	,	如果	切实可行的	,	之内	二	年

[ˌðer'æftər] .

thereafter	.
此后	.

在我去世后尽快，如果可行，则在去世后两年内。

['rezɪdu:] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ['nefju:z] , [ni:siz] , & [si:] . [ɪn] [sʌmz] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðer; ðər][spə'sɪfɪk]

Residue	to	his	nephews	,	nieces	,	&	c	.	in	sums	corresponding	to	their	specific
残留物	到	他的	侄子们	,	侄女	,	&	c	.	在	总和	相应的	到	他们的	具体的

[bɪ'kwests] [rɪ'spektɪvli] .

bequests	respectively	.
遗赠	分别	.

剩余遗产按其侄子、侄女等的具体遗赠比例分配给他们。

[ɪf] , ['æftər][ðə; ði][kən'vɜ:rʒ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['rezɪdu:] [ʌv; əv][maɪ] [ɪ'steɪt] ['ɪntu:] ['mʌni] ,

If	,	after	the	conversion	of	the	residue	of	my	estate	into	money	,
如果	,	后	这	转换	的	这	残留物	的	我的	财产	进入	钱	,

如果，在我将所有剩余遗产变现之后，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][maɪ] ['dɛts] ,

and	the	payment	of	all	my	debts	,
和	这	支付	的	全部	我的	债务	,

偿还我所有的债务，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˌdɪstrɪ'bju:ʃ(ə)n][ænd; ənd] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ɔ:l][ðə; ði] [bɪ'kwests] [ɪn] [ðɪs] [maɪ] [wɪl] ,

and	the	distribution	and	payment	of	all	the	bequests	in	this	my	Will	,
和	这	分配	和	支付	的	全部	这	遗赠	在	这	我的	将要	,

以及我遗嘱中所有遗赠的分配和支付，

[kən'teɪnd] [ɪn] [ə'kɔ:rdns] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['fɔ:rgoʊɪŋ] [dɪspə'zɪʃnz] , ['eni] ['rezɪdu:] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] ,

contained	in	accordance	with	the	foregoing	dispositions	,	any	residue	should	remain	,
包含	在	根据	和	这	前文	性情	,	任何	残留物	应该	保持	,

根据上述处置方式，任何剩余物均应保留。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][maɪ] [wɪl] [ðæt] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [ʌv; əv] [sed] ['rezɪdu:] [bi:; bi][dɪ'strɪbju:tɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən]

it	is	my	will	that	the	amount	of	said	residue	be	distributed	among	the	children
它	是	我的	将要	那	这	数量	的	说	残留物	是	分布式	之中	这	孩子们

[ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['aɪzək] ['æpəltən] ,

and	grandchildren	of	my	brother	Isaac	Appleton	,
和	孙辈	的	我的	兄弟	艾萨克	阿普尔顿	,

我遗嘱将上述剩余财产分配给我的兄弟艾萨克·阿普尔顿的子女和孙子女。

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [leɪt] ['brʌðər] ['dɑ:ktər]['moʊzəs] ['æpəltən] ,

and	among	the	children	of	my	late	brother	Doctor	Moses	Appleton	,
和	之中	这	孩子们	的	我的	晚的	兄弟	医生	摩西	阿普尔顿	,

在我已故的哥哥摩西·阿普尔顿博士的孩子们中，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] [dɪ'si:st] ['brʌðər] ['ebən] ['æpəltən] ,

and	among	the	children	of	my	deceased	brother	Eben	Appleton	,
和	之中	这	孩子们	的	我的	死者	兄弟	埃本	阿普尔顿	,

在我已故的兄弟埃本·阿普尔顿的孩子们中，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ] ['brʌðər] ['neɪθn] ['æpəltən] ,

and	among	the	children	of	my	brother	Nathan	Appleton	,
和	之中	这	孩子们	的	我的	兄弟	内森	阿普尔顿	,

在我兄弟内森·阿普尔顿的孩子们中，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv][maɪ]['sɪstər] ['meri] ['bærət, 'bærit] , [ænd; ənd][ʌv; əv][maɪ]

and	among	the	children	of	my	sister	Mary	Barrett	,	and	of	my
和	之中	这	孩子们	的	我的	姐姐	玛丽	巴雷特	,	和	的	我的

[dɪ'si:st] ['sɪstər]['eməli] ['dʒu:ɪt] ,

deceased	sister	Emily	Jewett	,
死者	姐姐	艾米丽	朱厄特	,

以及我姐姐玛丽·巴雷特和我已故姐姐艾米莉·朱厄特的子女中，

[ˌhɪərɪnbɪ'fɔ:r] [neɪmd] ,

hereinbefore	named	,
在此之前	命名	,

前述名称，

[ɪn] [prə'pɔ:ʃəns] [ˌkɔ:rə'spɑ:ndɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ə'maʊnts] [ɔ:r] [sʌmz] [wɪtʃ] [sed] ['ɛrz] [ɑ:r; ər]

in	proportions	corresponding	to	the	amounts	or	sums	which	said	heirs	are
在	比例	相应的	到	这	金额	或者	总和	哪个	说	继承人	是

[rɪ'spektɪvli] [ɪn'taɪtld] [tu:; tə] [rɪ'si:v] [baɪ]['vɜ:rtʃu:][ʌv; əv][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l] [dɪspə'zɪʃnz] [ɪn] [ðɪs] [maɪ]

respectively	entitled	to	receive	by	virtue	of	the	original	dispositions	in	this	my
分别	标题	到	收到	经过	美德	的	这	原来的	性情	在	这	我的

[wɪl] .

Will	.
将要	.

按继承人根据我遗嘱中的原始安排各自有权获得的金额或款项的比例分配。

[noʊ] ['legəsi] [tu:; tə] [læps] [baɪ] [deθ] [ʌv; əv] [ˌlegə'ti:] .

No	legacy	to	lapse	by	death	of	legatee	.
不	遗产	到	失效	经过	死亡	的	遗赠受益人	.

遗产不会因受遗赠人去世而失效。

[ɪf] ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlɛgə'ti:z] [neɪmd] [ɪn] [ðɪs] [wɪl] [ʃʊd; ʃəd][daɪ][ɪn][maɪ] ['laɪftaɪm] ,

If	any	of	the	legatees	named	in	this	Will	should	die	in	my	lifetime	,
如果	任何	的	这	遗赠人	命名	在	这	将要	应该	死	在	我的	寿命	,

如果本遗嘱中指定的任何受益人在我有生之年去世，

[ðen] [ænd; əndɪn] [ðæt] [keɪs] ,

then	and	in	that	case	,
然后	和	在	那	案件	,

那么，在这种情况下，

[wət'evər] [ɪz] [ˌhɪr'ɪn] ['gɪv(ə)n][tu:; tə] [sʌtʃ] [ˌlegə'ti:] [aɪ] [gɪv] [tu:; tə][ænd; əndɪ] [ə'mʌŋ] [ðoʊz] [hu:] [æt; ət]

whatever	is	herein	given	to	such	legatee	I	give	to	and	among	those	who	at
任何	是	在此处	给定	到	这样的	遗赠受益人	我	给	到	和	之中	那些	WHO	在

[maɪ] [dɪ'si:s] [meɪ] [bi:; bi] ['ɛrz] - [æt; ət] - [lɔ:] [ʌv; əv] [sʌtʃ] [ˌlegə'ti:] [baɪ][ðə; ði] [-]

my	decease	may	be	heirs	-	at	-	law	of	such	legatee	by	the	[	22	]
我的	死亡	可能	是	继承人	-	在	-	法律	的	这样的	遗赠受益人	经过	这	[	-	]

凡本遗嘱中给予该受遗赠人的，我将其遗赠给在我去世时通过[22]成为该受遗赠人法定继承人的人。

['stætʃu:t][ʌv; əv] [dɪstrɪb'ju:ʃnz] [ʌv; əv] [ðɪs] ['kɑ:mənwelθ] ,

Statute	of	Distributions	of	this	Commonwealth	,
法令	的	分布	的	这	联邦	,

本联邦分配法，

[æz; əz][tu:; tə] ['eni] ['ri:əl] [ɪ'steɪt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [sed] [ˌlegə'ti:] [ʃʊd; ʃəd] [ðen] [hæv; həv][daɪd] [si:zd] .

as	to	any	real	estate	of	which	said	legatee	should	then	have	died	seized	.
作为	到	任何	真实的	财产	的	哪个	说	遗赠受益人	应该	然后	有	死亡	查获	.

至于该遗赠受益人去世时应继承的任何不动产。

[ˌlaɪə'bɪlətɪ][ʌv; əv] [ɪg'zekjətəz] .

Liability	of	Executors	.
责任	的	遗嘱执行人	.

遗嘱执行人的责任。

[aɪ][də'rekt] [ðæt] [maɪ] [ɪg'zekjətəz] [ʃæl; ʃəl] [i:tʃ] [bi:; bi]['laɪəb(ə)l]['oʊnli][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] [oʊn] ['æktʃuəl]

I	direct	that	my	executors	shall	each	be	liable	only	for	his	own	actual
我	直接的	那	我的	遗嘱执行人	将	每个	是	容易	仅有的	为了	他的	自己的	实际的

[rɪ'si:ts, ri:'si:ts][ænd; əndhɪz; ɪz] [oʊn] ['wɪlfl] [dɪ'fɔ:lt; 'di:fɔ:lt] ,

receipts	and	his	own	wilful	defaults	,
收据	和	他的	自己的	故意	默认值	,

我指示，我的遗嘱执行人每人仅对其自身的实际收入和故意违约行为承担责任。

[ænd; əndnɑ:t][ðə; ði][wʌn][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['ʌðər] [ɔ:r] ['ʌðər] .

and	not	the	one	for	the	other	or	others	.
和	不是	这	一	为了	这	其他	或者	其他的	.

而不是用一个来代替另一个或其他人。

[ɪg'zekjətəz] [neɪmd] .

Executors	named	.
遗嘱执行人	命名	.

指定遗嘱执行人。

[aɪ] [ə'pɔɪnt] ['neɪθn] ['æpəltən] , ['wɪljəm] ['æpəltən] , [nə'θænjəl] ['iŋ^əsɔl] ['bauditʃ] , [ænd; əndɪ]['aɪzək]

I	appoint	Nathan	Appleton	,	William	Appleton	,	Nathaniel	Ingersoll	Bowditch	,	and	Isaac
我	委	内森	阿普尔顿	,	威廉	阿普尔顿	,	纳撒尼尔	英格索尔	鲍迪奇	,	和	艾萨克

['æpəltən] ['dʒu:ɪt] ,

Appleton	Jewett	,
阿普尔顿	朱厄特	,

我任命内森·阿普尔顿、威廉·阿普尔顿、纳撒尼尔·英格索尔·鲍迪奇和艾萨克·阿普尔顿·朱厄特，

[tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][ɪgˈzekjətəz][ʌv; əv][ðɪs][maɪ][læst][wɪl][ænd; ənd]['testəmənt] ,

to	be	the	executors	of	this	my	last	Will	and	Testament	,
到	是	这	遗嘱执行人	的	这	我的	最后的	将要	和	遗嘱	,

指定以下人员为我遗嘱的执行人：

[ˌhɪrˈbaɪ] [riˈvəukɪŋ] [ɔːl] [wɪlz] [baɪ][ˌem ˈiː] [ˌhɪrtuˈfɔːr] [meɪd] .

hereby	revoking	all	Wills	by	me	heretofore	made	.
特此	撤销	全部	遗嘱	经过	我	此前	制成	.

本人特此撤销此前所立的一切遗嘱。

[ɪn] ['wɪtnəs] [werˈʌv] , [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪrˈʌntu] [set][maɪ][hænd][ænd; ənd] [siːl] [ɑːn] [ðɪs] ['twenti] - [eɪtθ]

In	witness	whereof	,	I	have	hereunto	set	my	hand	and	seal	on	this	twenty	-	eighth
在	证人	其中	,	我	有	由此	放	我的	手	和	海豹	在	这	二十	-	第八

[deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] ,

day	of	February	,
天	的	二月	,

特此为证，本人于二月二十八日在此签名盖章。

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr][lɔːrd][wʌn]['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd][ænd; ənd]['fɪfti] - [wʌn] .

in	the	year	of	our	Lord	one	thousand	eight	hundred	and	fifty	-	one	.
在	这	年	的	我们的	主	一	千	八	百	和	五十	-	一	.

公元一千八百五十一年。

([saɪnd])

(	Signed	)
(	签名	)

（已签名）

[sæml] .

SAML	.
SAML	.

SAML。

['æpəltən]

APPLETON
阿普尔顿

阿普尔顿

[[ænd; ənd][ə; eɪ] [siːl]] .

[	AND	A	SEAL	]	.
[	和	一个	海豹	]	.

【以及一枚印章】

[saɪnd] , [siːld] , ['pʌblɪʃt] , [ænd; ənd] [dɪ'klerd] [baɪ] [sed] ['testeɪtər; tes'teɪtər][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz][læst]

Signed	,	sealed	,	published	,	and	declared	by	said	Testator	to	be	his	last
签名	,	密封	,	已发布	,	和	声明	经过	说	测试者	到	是	他的	最后的

[wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] ,

Will	and	Testament	,
将要	和	遗嘱	,

经立遗嘱人签署、盖章、公布并声明，此遗嘱为其最后遗嘱。

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [huː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,

in	presence	of	us	,	who	,	at	his	request	,	and	in	his	presence	,
在	在场	的	我们	,	WHO	,	在	他的	要求	,	和	在	他的	在场	,

在我们面前，应他的要求，并在他的见证下，

[ænd; ənd][ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [hæv; həv] [ˌhɪrˈʌntu] [set]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [æz; əz] ['witnisiz]

and	in	presence	of	each	other	,	have	hereunto	set	our	names	as	witnesses
和	在	在场	的	每个	其他	,	有	由此	放	我们的	姓名	作为	证人

.

:

.

我们彼此见证，并在此签名作证。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['tildən] .
JOSEPH **TILDEN** **.**
约瑟夫 蒂尔登 .

约瑟夫·蒂尔登。

['moʊzəs][el] . [heɪl] .
MOSES **L** **.** **HALE** **.**
摩西 L . 哈尔 .

摩西·L·黑尔。

['fræŋklɪn] [eɪtʃ] . ['stɔːri] .
FRANKLIN **H** **.** **STORY** **.**
富兰克林 H . 故事 .

富兰克林·H·斯托里。

['futnəuts] : [[θriː]]
FOOTNOTES **:** **[** **3** **]**
脚注 : [3]

脚注：[3]

[wʌn][ʌv; əv] [ðiːz] ['tʃɪldrən] [daɪd] [bɪ'fɔːr] [ðə; ði]['testeɪtər; tes'teɪtər] .
One **of** **these** **children** **died** **before** **the** **Testator** **.**
一 的 这些 孩子们 死亡 前 这 测试者 .

这些孩子中有一个在立遗嘱人之前去世。

[ðə; ði]['fɑːðər] , [æz; əz][hɪz; ɪz] [er] , [ɪz] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ʃer] , [baɪ][ə; eɪ] ['sʌbsɪkwənt] [prə'vɪʒ(ə)n]
The **father** **,** **as** **his** **heir** **,** **is** **entitled** **to** **his** **share** **,** **by** **a** **subsequent** **provision**
这 父亲 , 作为 他的 继承人 , 是 标题 到 他的 分享 , 经过 一个 随后的 条款
[ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] . [-]
of **the** **Will** **.** **[** **23** **]**
的 这 将要 . [-]

根据遗嘱的后续规定，父亲作为继承人有权获得他的份额。[23]

['kɑːdəs(ə)l] .
CODICIL **.**
遗嘱附录 .

遗嘱附录。

[aɪ] , ['sæmjuəl] ['æpəltən] , [ʌv; əv]['bɔːstən; 'bɑːstən] , [ɪn][ðə; ði] ['kaʊnti] [ʌv; əv] ['sʌfɔk] , [ænd; ənd] [steɪt]
I **,** **SAMUEL** **APPLETON** **,** **of** **Boston** **,** **in** **the** **County** **of** **Suffolk** **,** **and** **State**
我 , 塞缪尔 阿普尔顿 , 的 波士顿 , 在 这 县 的 萨福克 , 和 状态
[ʌv; əv] [ˌmæsə'tʃuːsɪts] ,
of **Massachusetts** **,**
的 马萨诸塞州 ,

我，塞缪尔·阿普尔顿，马萨诸塞州萨福克县波士顿市居民，

['mɜːrtʃənt] , ['hævɪŋ] ['fɜːrðər] [kən'sɪdərd] [maɪ][læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] , ['berɪŋ] [deɪt] [ðə; ði]
merchant **,** **having** **further** **considered** **my** **last** **Will** **and** **Testament** **,** **bearing** **date** **the**
商人 , 拥有 更远 经过考虑的 我的 最后的 将要 和 遗嘱 , 轴承 日期 这
['twenti] - [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv] ['februeri] ,
twenty **-** **eighth** **day** **of** **February** **,**
二十 - 第八 天 的 二月 ,

商人，经进一步审阅我于二月二十八日立下的遗嘱，

[ɪn][ðə; ði] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [wʌn] ,
in **the** **year** **of** **our** **Lord** **one** **thousand** **eight** **hundred** **and** **fifty** **-** **one** **,**
在 这 年 的 我们的 主 一 千 八 百 和 五十 - 一 ,

公元一千八百五十一年，

[duː] [θɪŋk] ['prɑːpər][tuː; tə] [meɪk] [ænd; ənd] ['pʌblɪʃ] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːdəs(ə)l] [ˌðerʌn'tuː] .
do **think** **proper** **to** **make** **and** **publish** **the** **following** **as** **a** **Codicil** **thereunto** **.**
做 思考 恰当的 到 制作 和 发布 这 下列的 作为 一个 遗嘱附录 至于 .

认为有必要制作并公布以下内容作为该遗嘱的附录。

[riˈvəuks] [ə; eɪ] [klɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] ;
Revokes a clause of the Will ;
撤销 一个 条款 的 这 将要 ;

撤销遗嘱中的某项条款;

[aɪ][duː] [ˌhɪrˈbaɪ] [rɪˈvoʊk] [ænd; ənd]['kæns(ə)l] [ðæt] [klɔːz] [ɪn] [sed] [læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] ,
I do hereby revoke and cancel that clause in said last Will and Testament ,
我 做 特此 撤销 和 取消 那 条款 在 说 最后的 将要 和 遗嘱 ,

我特此撤销并取消上述遗嘱中的该条款。

['gɪvɪŋ] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf] " ['eni] [ʌv; əv][ðə; ði] [pleɪt] [ænd; ənd] ['fɜːrnɪtʃər] [bɪˈlɔːŋɪŋ] [tuː; tə]
giving unto my beloved wife " any of the plate and furniture belonging to
给予 到 我的 心爱 妻子 " 任何 的 这 盘子 和 家具 属于 到
[ˌem ˈiː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ] [dɪˈsiːs] ,
me at the time of my decease ,
我 在 这 时间 的 我的 死亡 ,

我将去世时属于我的任何餐具和家具遗赠给我亲爱的妻子。

[æt; ət][ðə; ði] [əˈpreɪzd] ['vælјuː] [ˌðerˈʌv] , [tuː; tə][ðə; ði] [əˈmaʊnt] [ʌv; əv] [eɪt] ['θaʊz(ə)nd] ['dɑːlɚz, 'dɔlɚz] ;
at the appraised value thereof , to the amount of eight thousand dollars ;
在 这 已评估 价值 其中 , 到 这 数量 的 八 千 美元 ;

按其评估价值计算，金额为八千美元;

" [ænd; ənd][ɪn] [luː] [ˌðerˈʌv] [aɪ][duː] [meɪk] [ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ] [dɪspəˈzɪʃnz] : —
" and in lieu thereof I do make the following dispositions : —
" 和 在 代替 其中 我 做 制作 这 下列的 性情 : —

因此，我作出如下安排：——

[ænd; ənd] ['gɪvz] [tuː; tə] ['wɪdoʊ] [hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] - [haʊs] , - , ['biːkən] - [striːt] , [-]
And gives to widow his mansion - house , 37 , Beacon - street , [24]
和 给予 到 寡妇 他的 大厦 - 房子 , - , 灯塔 - 街道 , [-]

并将他的豪宅（地址：Beacon 街 37 号）[24]赠予寡妇。

[aɪ] [gɪv] [ænd; ənd] [dɪˈvaɪz] ['ʌntəˌʌntu][maɪ] [bɪˈlʌvɪd] [waɪf][ðə; ði] ['dwelɪŋ] - [haʊs] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði]
I give and devise unto my beloved wife the dwelling - house , with the
我 给 和 设计 到 我的 心爱 妻子 这 住宅 - 房子 , 和 这
['steiblz] ,
stables ,
马厩 ,

我将这栋住宅连同马厩遗赠给我心爱的妻子。

[lændz] , [ænd; ənd] [əˈpɜːrtənəns] [ˌðerʌnˈtuː] [bɪˈlɔːŋɪŋ] , [naʊ] ['ɑːkjupaɪd][baɪ][ˌem ˈiː] , ['biːɪŋ] [ðə; ði]
lands , and appurtenances thereunto belonging , now occupied by me , being the
土地 , 和 附属物 至于 属于 , 现在 占领 经过 我 , 存在 这
['dwelɪŋ] - [haʊs] ['nʌmbərd] ['θɜːrti] - ['sev(ə)n][ɪn] ['biːkən] - [striːt] ,
dwelling - house numbered thirty - seven in Beacon - street ,
住宅 - 房子 编号 三十 - 七 在 灯塔 - 街道 ,

我目前居住的土地及其附属物，即灯塔街37号住宅，

['bɔːstən; 'bɑːstən] , [tuː; tə][hæv; həv][ænd; ənd][tuː; tə][hoʊld][ðə; ði] [seɪm] [tuː; tə][hɜːr; hər] , [hɜːr; hər] ['ɛrz]
Boston , to have and to hold the same to her , her heirs
波士顿 , 到 有 和 到 抓住 这 相同的 到 她 , 她 继承人
[ænd; ənd] [əˈsainz] [fɔːr; fər]['evər] .
and assigns for ever .
和 分配 为了 曾经 .

波士顿，永远拥有并持有同样的财产，归她、她的继承人和受让人所有。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [pleɪt] , & [siː] . [ˌðerˈɪn] .
And all the plate , & c . therein .
和 全部 这 盘子 , & c . 其中 .

以及其中所有的盘子等等。

[ænd; ənd][aɪ][duː]['ɔːlsoʊ] [gɪv] [ænd; ənd] [bɪ'kwiːð] ['ʌntə,'ʌntu][maɪ] [bɪ'lʌvɪd] [waɪf][ɔːl][ðə; ði] [pleɪt] ,

And	I	do	also	give	and	bequeath	unto	my	beloved	wife	all	the	plate	,
和	我	做	还	给	和	遗赠	到	我的	心爱	妻子	全部	这	盘子	,

我将所有餐具都遗赠给我亲爱的妻子。

['fɜːrnɪtʃər] , ['pɪktʃərz] , ['stætʃueri] , [bʊks] , ['stɔrz] , [ænd; ənd] ['ʌðər] ['haʊshoʊld] ['ɑːrtɪk(ə)lz] ,

furniture	,	pictures	,	statuary	,	books	,	stores	,	and	other	household	articles	,
家具	,	图片	,	雕像	,	图书	,	商店	,	和	其他	家庭	文章	,

家具、画作、雕像、书籍、商店和其他家居用品

[bɪ'lɔːŋɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'siːs] ;

belonging	to	me	at	the	time	of	my	decease	;
属于	到	我	在	这	时间	的	我的	死亡	;

我去世时属于我的财产;

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [noʊ] ['ɪnvəntɔːri] [biː; bi]['teɪkən][ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] .

and	it	is	my	wish	that	no	inventory	be	taken	of	the	same	.
和	它	是	我的	希望	那	不	存货	是	已采取	的	这	相同的	.

我希望不要对这些物品进行清点。

[ˌlɛgə'tiːz] [meɪ] [teɪk] ['prɑːpərti][æt; ət] [ə'preɪzmənt] , & [siː] .

Legatees	may	take	property	at	appraisement	,	&	c	.
遗赠人	可能	拿	财产	在	评估	,	&	c	.

受遗赠人可以按估价获得财产，等等。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlsoʊ][maɪ] [wɪʃ] [ðæt] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌlɛgə'tiːz] ,

And	it	is	also	my	wish	that	each	and	every	of	the	legatees	,
和	它	是	还	我的	希望	那	每个	和	每一个	的	这	遗赠人	,

我也希望每一位遗赠人都能如此。

[ɪn] [sed] [læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt] [neɪmd] , [meɪ] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði][əd'vaɪs][ænd; ənd][kən'sent]

in	said	last	Will	and	Testament	named	,	may	,	with	the	advice	and	consent
在	说	最后的	将要	和	遗嘱	命名	,	可能	,	和	这	建议	和	同意

[ʌv; əv][maɪ][ɪg'zekjətəz] ,

of	my	executors	,
的	我的	遗嘱执行人	,

如上述遗嘱中所述，经我的遗嘱执行人建议和同意，可以:

[teɪk] , [ɪn] [luː] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mʌni] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [ɪn'taɪtld] [baɪ] [sed] [læst] [wɪl] [ænd; ənd]

take	,	in	lieu	of	the	money	to	which	they	are	entitled	by	said	last	Will	and
拿	,	在	代替	的	这	钱	到	哪个	他们	是	标题	经过	说	最后的	将要	和

['testəmənt] ,

Testament	,
遗嘱	,

他们应取走遗嘱中规定的款项，而不是取走他们根据遗嘱应得的款项。

['eni] [ʌv; əv][ðə; ði]['prɑːpərti] , [left][baɪ][ˌem 'iː][æt; ət][ðə; ði][taɪm][ʌv; əv][maɪ] [dɪ'siːs] ,

any	of	the	property	,	left	by	me	at	the	time	of	my	decease	,
任何	的	这	财产	,	左边	经过	我	在	这	时间	的	我的	死亡	,

我去世时留下的任何财产，

[æt; ət][ðə; ði] [ə'preɪzd] ['væljuː] [ˌðer'ʌv] .

at	the	appraised	value	thereof	.
在	这	已评估	价值	其中	.

按其评估价值。

[bɑːndz][ʌv; əv] [ɪg'zekjətəz] [tuː; tə][biː; bi]['oʊnli][ɪn][ə; eɪ] ['penəlti] ['ædɪkwət] [tuː; tə] [prə'tekt] ['krɛdɪtɝz] .

Bonds	of	Executors	to	be	only	in	a	penalty	adequate	to	protect	creditors	.
债券	的	遗嘱执行人	到	是	仅有的	在	一个	惩罚	足够的	到	保护	债权人	.

遗嘱执行人的保证金只需足以保护债权人的利益即可。

[ænd; ənd][aɪ][duː]['ɔːlsoʊ][də'rekt] [ðæt] [ðə; ðɪ] [ɪg'zekjətəz] [ʌv; əv][maɪ] [sed] [læst] [wɪl] [ænd; ənd] ['testəmənt]
And 和 | **I** 我 | **do** 做 | **also** 还 | **direct** 直接的 | **that** 那 | **the** 这 | **executors** 遗嘱执行人 | **of** 的 | **my** 我的 | **said** 说 | **last** 最后的 | **Will** 将要 | **and** 和 | **Testament** 遗嘱

[ʃæl; ʃəl] [gɪv] [bɑːndz][ɪn] [sʌtʃ] [sʌm; səm]['oʊnli][æz; əz][ðə; ðɪ][dʒʌdʒ][ʌv; əv]['proʊbeɪt] [meɪ] [kən'sɪdər]
shall 将 | **give** 给 | **bonds** 债券 | **in** 在 | **such** 这样的 | **sum** 和 | **only** 仅有的 | **as** 作为 | **the** 这 | **Judge** 法官 | **of** 的 | **Probate** 遗嘱认证 | **may** 可能 | **consider** 考虑

[sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔːr; fər][ðə; ðɪ] ['peɪmənt] [ʌv; əv][ðə; ðɪ] [ə'maʊnt] [ʌv; əv][maɪ] ['dɛts] . [-]
sufficient 充足的 | **for** 为了 | **the** 这 | **payment** 支付 | **of** 的 | **the** 这 | **amount** 数量 | **of** 的 | **my** 我的 | **debts** 债务 | **.** . | **[** [| **25** - | **]**]

我还指示，我遗嘱的执行人应按遗嘱认证法官认为足以偿还我债务的数额提供担保。[25]

[ɪn] ['wɪtnəs] [wer'ʌv] , [aɪ][hæv; həv] [ˌhɪr'tuː] [set][maɪ][hænd][ænd; ənd] [siːl] , [ðɪs] [eɪtθ] [deɪ] [ʌv; əv]
In 在 | **witness** 证人 | **whereof** 其中 | **,** , | **I** 我 | **have** 有 | **hereto** 特此 | **set** 放 | **my** 我的 | **hand** 手 | **and** 和 | **seal** 海豹 | **,** , | **this** 这 | **eighth** 第八 | **day** 天 | **of** 的

[ɑːk'toʊbər] ,
October 十月 | **,** ,

特此为证，本人于十月八日在此签名盖章。

[ɪn][ðə; ðɪ] [jɪr] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] [lɔːrd] [wʌn] ['θaʊz(ə)nd] [eɪt] ['hʌndrəd] [ænd; ənd] ['fɪfti] - [tuː] .
in 在 | **the** 这 | **year** 年 | **of** 的 | **our** 我们的 | **Lord** 主 | **one** 一 | **thousand** 千 | **eight** 八 | **hundred** 百 | **and** 和 | **fifty** 五十 | **-** - | **two** 二 | **.** .

公元一千八百五十二年。

([saɪnd])
(Signed)
(签名)

（已签名）

[sæml] .
SAML SAML | **.** .

SAML。

['æpəltən]
APPLETON 阿普尔顿

阿普尔顿

[[ænd; ənd][ə; eɪ] [siːl]] .
[AND [和 | **A** 一个 | **SEAL** 海豹 | **] .**] .

【以及一枚印章】

[saɪnd] , [siːld] , ['pʌblɪʃt] ,
Signed 签名 , | **sealed** 密封 , | **published** 已发布 ,

签署、盖章、出版

[ænd; ənd] [dɪ'klerd] [baɪ] [sed] ['testeɪtər; tes'teɪtər][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['kɑːdəs(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz][læst] [wɪl]
and 和 | **declared** 声明 | **by** 经过 | **said** 说 | **Testator** 测试者 | **to** 到 | **be** 是 | **a** 一个 | **Codicil** 遗嘱附录 | **to** 到 | **his** 他的 | **last** 最后的 | **Will** 将要

[ænd; ənd] ['testəmənt] ,
and 和 | **Testament** 遗嘱 | **,** ,

并由立遗嘱人声明为其最后遗嘱的附录，

[ɪn] ['prez(ə)ns] [ʌv; əv][ˌjuː 'es] , [huː] , [æt; ət][hɪz; ɪz] [rɪ'kwest] , [ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] ['prez(ə)ns] ,
in 在 | **presence** 在场 | **of** 的 | **us** 我们 | **,** , | **who** WHO | **,** , | **at** 在 | **his** 他的 | **request** 要求 | **,** , | **and** 和 | **in** 在 | **his** 他的 | **presence** 在场 | **,** ,

在我们面前，应他的要求，并在他的见证下，

[ænd; ənd][ɪn]['prez(ə)ns][ʌv; əv] [iːtʃ] ['ʌðər] , [ˌhɪr'tuː] [set]['aʊər; ɑːr] [neɪmz] [æz; əz] ['witnisiz] .

and	in	presence	of	each	other	,	hereto	set	our	names	as	witnesses	.
和	在	在场	的	每个	其他	,	特此	放	我们的	姓名	作为	证人	.

我们彼此见证，特此签名作证。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf] ['tildən] .

JOSEPH	TILDEN	.
约瑟夫	蒂尔登	.

约瑟夫·蒂尔登。

['frænŋklɪn] [eɪtʃ] . ['stɔːri] .

FRANKLIN	H	.	STORY	.
富兰克林	H	.	故事	.

富兰克林·H·斯托里。

['frænsɪs] [siː] . ['loʊəl] . [-] [-]

FRANCIS	C	.	LOWELL	.	[	26	]	[	27	]
弗朗西斯	C	.	洛厄尔	.	[	-	]	[	-	]

弗朗西斯·C·洛厄尔。[26][27]

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] . [-] [-]

RECAPITULATION	.	[	28	]	[	29	]
概括	.	[	-	]	[	-	]

总结。[28][29]

[ˌriːkəpɪtʃu'leɪʃn] .

RECAPITULATION	.
概括	.

概括。

[tuː; tə][ðə; ði]['wɪdoʊ] ([baɪ][ðə; ði] [wɪl]) , $108 , - [ɪn]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] , [ænd; ənd] $14 ,

To	the	widow	(	by	the	Will	)	,	$108	,	000	in	personal	property	,	and	$14	,
到	这	寡妇	(	经过	这	将要	)	,	$108	,	-	在	个人的	财产	,	和	$14	,

根据遗嘱，遗孀将获得价值 108,000 美元的个人财产和 14,000 美元现金。

- [ɪn]['riːəl] [ɪ'steɪt] ; [ɔːr][ɔːl][ɪn]['pɜːrsən(ə)l]['prɑːpərti] , [æt; ət][hɜːr; hər]['ɑːpʃ(ə)n] ; [ænd; ənd] ([baɪ][ðə; ði]

000	in	real	estate	;	or	all	in	personal	property	,	at	her	option	;	and	(	by	the
-	在	真实的	财产	;	或者	全部	在	个人的	财产	,	在	她	选项	;	和	(	经过	这

['kɑːdəs(ə)l]) ,

Codicil	)	,
遗嘱附录	)	,

价值 000 美元的不动产；或全部以动产形式，由她选择；并且（根据遗嘱附录），

[hɪz; ɪz]['mænʃ(ə)n] - [haʊs] , [ænd; ənd][ɔːl][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ; [ʌv; əv][ðə; ði]['vælјuː] of$200 , -

his	mansion	-	house	,	and	all	in	it	;	of	the	value	of$200	,	000
他的	大厦	-	房子	,	和	全部	在	它	;	的	这	价值	of$200	,	-

他的豪宅及其所有物品；价值 20 万美元

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fɔːr] ['brʌðərz] (['aɪzək] , ['moʊzəs] , ['ebən] ,

To	the	descendants	of	each	of	his	four	brothers	(	Isaac	,	Moses	,	Eben	,
到	这	后代	的	每个	的	他的	四	兄弟	(	艾萨克	,	摩西	,	埃本	,

[ænd; ənd] ['neɪθn] ['æpəltən]) , $60 , - .

and	Nathan	Appleton	)	,	$60	,	000	.
和	内森	阿普尔顿	)	,	$60	,	-	.

给他的四个兄弟（艾萨克、摩西、埃本和内森·阿普尔顿）的后代每人 60,000 美元。

[tuː; tə][ðə; ði][dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv] [iːtʃ] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [tuː] ['sɪstər] (['meri] ['bærət, 'bærit][ænd; ənd]

To	the	descendants	of	each	of	his	two	sisters	(	Mary	Barrett	and
到	这	后代	的	每个	的	他的	二	姐妹	(	玛丽	巴雷特	和

['eməli] ['dʒuːɪt]) , $30 , - .

Emily	Jewett	)	,	$30	,	000	.
艾米丽	朱厄特	)	,	$30	,	-	.

给他的两个姐妹（玛丽·巴雷特和艾米莉·朱厄特）的后代每人30000美元。

[ɪn] all300 , -
In all300 , 000
在 all300 , -

总共300,000

[tuː; tə][məˈriːə] ['gʊdwɪn] , $7000 ; [hɜːr; hər] ['mʌðər] [ænd; ənd] [tuː] ['sɪstər] , $1000 each10 , -
To Maria Goodwin , $7000 ; her mother and two sisters , $1000 each10 , 000
到 玛丽亚 古德温 , $7000 ; 她 母亲 和 二 姐妹 , $1000 each10 , -

给玛丽亚·古德温7000美元；给她的母亲和两个姐妹每人1000美元，共计10000美元。

[tuː; tə] [rev] . ['iːfreiim] ['piːˌbɑːdi] , $5000 ; [ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] ['sɜːrvənt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] , $500010
To Rev . Ephraim Peabody , $5000 ; and to the servants in the family , $500010
到 牧师 . 以法莲 皮博迪 , $5000 ; 和 到 这 仆人 在 这 家庭 , $500010
, -
, 000
, -

给埃弗雷姆·皮博迪牧师 5000 美元；给家中仆人 5000 美元；给家中仆人 10000 美元。

[tuː; tə]['pʌblɪk] uses200 , -
To public uses200 , 000
到 民众 uses200 , -

供公众使用200,000

[ɔːl][ðə; ði] ['rezɪduː] [tuː; tə][ðə; ði] [sed] [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts][ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['brʌðərz] [ænd; ənd] ['sɪstər] ,
All the residue to the said descendants of his brothers and sisters ,
全部 这 残留物 到 这 说 后代 的 他的 兄弟 和 姐妹 ,

所有剩余财产归其兄弟姐妹的后代所有。

[ɪn] [sʌmz] [ˌkɔːrə'spɑːndɪŋ] [tuː; tə][ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] [spə'sɪfɪk] [bɪ'kwests] .
in sums corresponding to their respective specific bequests .
在 总和 相应的 到 他们的 各自 具体的 遗赠 .

金额按其各自的具体遗赠数额计算。

[ðə; ði] [rɪ'zɪdʒueri] [ˌlɛgə'tiːz] [wɪl] [biː; bi] ['ðerfɔːr] [ɪn'taɪtld] [tuː; tə][kleɪm][ɪn][ðə; ði] ['fɑːloʊɪŋ]
The residuary legatees will be therefore entitled to claim in the following
这 剩余物 遗赠人 将要 是 所以 标题 到 宣称 在 这 下列的
[prə'pɔːʃəns] , [vɪz] . : — [-]
proportions , viz . : — [30]
比例 , 即 . : — [-]

因此，剩余遗产继承人有权按以下比例索取遗产：—[30]

['aɪzək] - [dɪ'sɛndənts, dɪ'sɛnɪnts] , $60 , - [aʊt][ʌv; əv] $300 , - , [ɔːr][wʌn] / [faɪv] ; [vɪz] . :
Isaac Apppleton's Descendants , $60 , 000 out of $300 , 000 , or 1 / 5 ; viz . :
艾萨克 - 后代 , $60 , - 出去 的 $300 , - , 或者 1 / 5 ; 即 . :
— [wʌn] .
— 1 .
— 1 .

艾萨克·阿普尔顿的后裔，300,000 美元中的 60,000 美元，即 1/5；即：—1。

['mɪsɪz] . ['serə] ['tɑːd] , [waɪf][ʌv; əv][dʒeɪmz][biː] . ['tɑːd] , [ʌv; əv]['baɪrən] , [en] . [waɪ] . , [ə; eɪ] [ˌlegə'tiː] [ʌv; əv]
Mrs . Sarah Todd , wife of James B . Todd , of Byron , N . Y . , a legatee of
太太 . 莎拉 托德 , 妻子 的 詹姆斯 B . 托德 , 的 拜伦 , N . 是 . , 一个 遗赠受益人 的
$3000 , has1 / - .
$3000 , has1 / 1002 .
$3000 , has1 / - .

纽约州拜伦的詹姆斯·B·托德的妻子莎拉·托德夫人，继承了 3000 美元的遗产，拥有 1/1002。

['aɪzək][ə; eɪ] . ['tɑːd] , [ʌv; əv]['baɪrən] , [en] . [waɪ] . [wʌn] / - .
Isaac A . Todd , of Byron , N . Y . 1 / 1003 .
艾萨克 一个 . 托德 , 的 拜伦 , N . 是 . 1 / - .

纽约州拜伦的艾萨克·A·托德1/1003。

['mɪsɪz] . ['reɪtʃəl] [di:] . [muə; mɔ:] , [waɪf][ʌv; əv][tɑ:m][muə; mɔ:] , [ʌv; əv][me'di:nə] , Michigan1 / - .

Mrs	.	Rachel	D	.	Moore	,	wife	of	Tom	Moore	,	of	Medina	,	Michigan1	/	1004	.
太太	.	瑞秋	D	.	摩尔	,	妻子	的	汤姆	摩尔	,	的	麦地那	,	Michigan1	/	-	.

雷切尔·D·摩尔夫人，汤姆·摩尔的妻子，来自密歇根州梅迪纳1/1004。

['mɪsɪz] . ['eməli][ə; eɪ] . [hɔ:l] , [waɪf][ʌv; əv] ['ælfred] [di:] . [hɔ:l] , [ʌv; əv] ['ʃəridən] , [kæl'hu:n] ['kaʊnti] ,

Mrs	.	Emily	A	.	Hall	,	wife	of	Alfred	D	.	Hall	,	of	Sheridan	,	Calhoun	County	,
太太	.	艾米丽	一个	.	大厅	,	妻子	的	阿尔弗雷德	D	.	大厅	,	的	谢里丹	,	卡尔霍恩	县	,

Michigan1 / - .

Michigan1	/	1005	.
Michigan1	/	-	.

艾米莉·A·霍尔夫人，阿尔弗雷德·D·霍尔的妻子，来自密歇根州卡尔霍恩县谢里丹1/1005。

['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['dænjəl] ['tɑ:d] , [ʌv; əv][ˌkænən'deɪgwə] , [ˌlɛnə'wi:] ['kaʊnti] , Michigan1 / - .

Dr	.	Daniel	Todd	,	of	Canandaigua	,	Lenawee	County	,	Michigan1	/	1006	.
博士	.	丹尼尔	托德	,	的	卡南代瓜	,	莉娜薇	县	,	Michigan1	/	-	.

来自密歇根州莱纳维县卡南代瓜的丹尼尔·托德博士1/1006。

['sæmjuəl][ə; eɪ] . ['tɑ:d] , [ə; eɪ]['maɪnər] , [ʌv; əv]['baɪrən] , [en] . [waɪ] . [wʌn] / - .

Samuel	A	.	Todd	,	a	minor	,	of	Byron	,	N	.	Y	.	1	/	1007	.
塞缪尔	一个	.	托德	,	一个	次要的	,	的	拜伦	,	N	.	是	.	1	/	-	.

Samuel A. Todd，未成年人，纽约州拜伦1/1007。

['frænsɪs][dʒeɪmz] ['tɑ:d] , [ə; eɪ]['maɪnər] , [ʌv; əv]['baɪrən] , [en] . [waɪ] . [wʌn] / - .

Francis	James	Todd	,	a	minor	,	of	Byron	,	N	.	Y	.	1	/	1008	.
弗朗西斯	詹姆斯	托德	,	一个	次要的	,	的	拜伦	,	N	.	是	.	1	/	-	.

弗朗西斯·詹姆斯·托德，未成年人，纽约州拜伦1/1008。

['mɪsɪz] . ['meri] ['deivis] , [naʊ] [waɪf][ʌv; əv][ˌeɪ es 'eɪ][hoʊlt] , [ʌv; əv] ['æʃbi] , [mæs] . [wʌn] / - .

Mrs	.	Mary	Davis	,	now	wife	of	Asa	Holt	,	of	Ashby	,	Mass	.	1	/	1009	.
太太	.	玛丽	戴维斯	,	现在	妻子	的	阿萨	霍尔特	,	的	阿什比	,	大量的	.	1	/	-	.

玛丽·戴维斯夫人，现为马萨诸塞州阿什比的阿萨·霍尔特的妻子。1/1009。

[hɜ:r; hər][sʌn] , ['saiərəs][ə; eɪ] . ['deivis] , [ʌv; əv]['pæləstaɪn] [groʊv] , [li:] ['kaʊnti] , Illinois1 / - .

Her	son	,	Cyrus	A	.	Davis	,	of	Palestine	Grove	,	Lee	County	,	Illinois1	/	10010	.
她	儿子	,	赛勒斯	一个	.	戴维斯	,	的	巴勒斯坦	树林	,	李	县	,	Illinois1	/	-	.

她的儿子，赛勒斯·A·戴维斯，居住在伊利诺伊州李县巴勒斯坦格罗夫1/10010。

['mɪsɪz] . ['hɛri:ət] [dʒi:] . ['kendəl] , [waɪf][ʌv; əv] [rev] . ['henri] [ə; eɪ] . ['kendəl] , [ʌv; əv]['kɑ:nkɔ:rd] , [en] . [eɪtʃ]

Mrs	.	Harriet	G	.	Kendall	,	wife	of	Rev	.	Henry	A	.	Kendall	,	of	Concord	,	N	.	H
太太	.	哈丽特	G	.	肯德尔	,	妻子	的	牧师	.	亨利	一个	.	肯德尔	,	的	和睦	,	N	.	H

. [wʌn] / - .

.	1	/	10011	.
.	1	/	-	.

哈丽特·G·肯德尔夫人，亨利·A·肯德尔牧师之妻，康科德，新罕布什尔州1/10011。

[hɜ:r; hər] ['hʌzbənd] , [æz; əz] [er] [ʌv; əv][ə; eɪ] [dɪ'si:st] daughter1 / - .

Her	husband	,	as	heir	of	a	deceased	daughter1	/	10012	.
她	丈夫	,	作为	继承人	的	一个	死者	daughter1	/	-	.

她的丈夫，作为已故女儿的继承人1/10012。

[ðer; ðər]['maɪnər][sʌn] , ['henri] Kendall1 / - .

Their	minor	son	,	Henry	Kendall1	/	10013	.
他们的	次要的	儿子	,	亨利	Kendall1	/	-	.

他们的未成年儿子，亨利·肯德尔1/10013。

[ðer; ðər]['maɪnər][sʌn] , ['sæmjuəl] Kendall1 / - .

Their	minor	son	,	Samuel	Kendall1	/	10014	.
他们的	次要的	儿子	,	塞缪尔	Kendall1	/	-	.

他们的未成年儿子，塞缪尔·肯德尔1/10014。

['deɪvɪd] ['æpəltən] , [ʌv; əv]['dʌblɪn] , [en] . [eɪtʃ] . [wʌn] / - .

David	Appleton	,	of	Dublin	,	N	.	H	.	1	/	10015	.
大卫	阿普尔顿	,	的	都柏林	,	N	.	H	.	1	/	-	.

David Appleton，都柏林，NH1/10015。

['dʒoʊzəf; 'dʒoʊsəf][biː] . ['æpəltən] , [ʌv; əv]['pæləstaɪn] [groʊv] , [liː] ['kaʊnti] , Illinois1 / - .

Joseph	B	.	Appleton	,	of	Palestine	Grove	,	Lee	County	,	Illinois1	/	10016	.
约瑟夫	B	.	阿普尔顿	,	的	巴勒斯坦	树林	,	李	县	,	Illinois1	/	-	.

约瑟夫·B·阿普尔顿，伊利诺伊州李县巴勒斯坦格罗夫1/10016。

['jʊdʒin] [ef] . ['æpəltən] , [ˌfɪf'tiːn] ['jɪrz] [oʊld] , [ʌv; əv] [nuː] ['ipswɪtʃ] , [en] . [eɪtʃ] . [wʌn] / - .

Eugene	F	.	Appleton	,	fifteen	years	old	,	of	New	Ipswich	,	N	.	H	.	1	/	10017	.
尤金	F	.	阿普尔顿	,	十五	年	老的	,	的	新的	伊普斯维奇	,	N	.	H	.	1	/	-	.

尤金·F·阿普尔顿，十五岁，新罕布什尔州新伊普斯维奇，邮编1/10017。

['mɪsɪz] . [sə'lɛstiə] ['bægli] , [waɪf][ʌv; əv]['gɪlmən] ['bægli] , [ʌv; əv] ['ʃærən] , [en] . [eɪtʃ] . [wʌn] / - .

Mrs	.	Celestia	Bagley	,	wife	of	Gilman	Bagley	,	of	Sharon	,	N	.	H	.	1	/	10018	.
太太	.	塞莱斯蒂亚	巴格利	,	妻子	的	吉尔曼	巴格利	,	的	莎伦	,	N	.	H	.	1	/	-	.

Celestia Bagley 夫人，Gilman Bagley 的妻子，居住于新罕布什尔州 Sharon，邮编 10018。

['mɪsɪz] . ['meri] ['prestən] , [waɪf][ʌv; əv]['edwərd][ef] . ['prestən] , [ʌv; əv] [nuː] ['ipswɪtʃ] , [en] . [eɪtʃ] . [wʌn] /

Mrs	.	Mary	Preston	,	wife	of	Edward	F	.	Preston	,	of	New	Ipswich	,	N	.	H	.	1	/
太太	.	玛丽	普雷斯顿	,	妻子	的	爱德华	F	.	普雷斯顿	,	的	新的	伊普斯维奇	,	N	.	H	.	1	/

- .

10019	.
-	.

玛丽·普雷斯顿夫人，爱德华·F·普雷斯顿之妻，新罕布什尔州新伊普斯维奇，邮编1/10019。

['mɪsɪz] . ['serə] ['deivis] , [waɪf][ʌv; əv][dʒɑːn][juː] . ['deivis] , [ʌv; əv] [nuː] ['ipswɪtʃ] , [en] . [eɪtʃ] . [wʌn] / - [

Mrs	.	Sarah	Davis	,	wife	of	John	U	.	Davis	,	of	New	Ipswich	,	N	.	H	.	1	/	100	[
太太	.	莎拉	戴维斯	,	妻子	的	约翰	U	.	戴维斯	,	的	新的	伊普斯维奇	,	N	.	H	.	1	/	-	[

-] - .

31	]	20	.
-	]	-	.

莎拉·戴维斯夫人，约翰·U·戴维斯的妻子，新罕布什尔州新伊普斯维奇1/100[31]20。

['mɪsɪz] . ['meri][dʒeɪn]['mɑːr] , [waɪf][ʌv; əv] ['denis] ['dʌbljuː] . ['mɑːr] , [ʌv; əv]['pɔːrtlənd] , Maine1 / -

Mrs	.	Mary	Jane	Marr	,	wife	of	Dennis	W	.	Marr	,	of	Portland	,	Maine1	/	100
太太	.	玛丽	简	马尔	,	妻子	的	丹尼斯	W	.	马尔	,	的	波特兰	,	Maine1	/	-

玛丽·简·马尔夫人，丹尼斯·W·马尔之妻，缅因州波特兰市1/100

['moʊzəs] ['æpəlˌtənz] ['tʃɪldrən] , $60 , - [aʊt][ʌv; əv] $300 , - , [ɔːr][wʌn] / [faɪv] ; [vɪz] . : — - .

Moses	Appleton's	Children	,	$60	,	000	out	of	$300	,	000	,	or	1	/	5	;	viz	.	:	—	21	.
摩西	阿普尔顿的	孩子们	,	$60	,	-	出去	的	$300	,	-	,	或者	1	/	5	;	即	.	:	—	-	.

摩西·阿普尔顿的孩子们，300,000 美元中的 60,000 美元，即 1/5；即：—21。

['sæmjuəl] ['æpəltən] , [ʌv; əv] ['wɔtɝvɪl] , [meɪn] , [ə; eɪ] [ˌlegə'tiː] [ʌv; əv] $15 , - , has1 / - .

Samuel	Appleton	,	of	Waterville	,	Maine	,	a	legatee	of	$15	,	000	,	has1	/	2022	.
塞缪尔	阿普尔顿	,	的	沃特维尔	,	缅因州	,	一个	遗赠受益人	的	$15	,	-	,	has1	/	-	.

来自缅因州沃特维尔的塞缪尔·阿普尔顿，继承了 15,000 美元的遗产，于 2022 年 1 月去世。

['moʊzəs][el] . ['æpəltən] , [ʌv; əv]['bæŋgɔː] , Maine1 / - .

Moses	L	.	Appleton	,	of	Bangor	,	Maine1	/	2023	.
摩西	L	.	阿普尔顿	,	的	班戈	,	Maine1	/	-	.

缅因州班戈的摩西·L·阿普尔顿 1/2023。

['mɪsɪz] . [æn] [luː)'iːzə] [welz] , [waɪf][ʌv; əv] [ɑːn] .

Mrs	.	Ann	Louisa	Wells	,	wife	of	Hon	.
太太	.	安	路易莎	威尔斯	,	妻子	的	尊敬的	.

安·路易莎·威尔斯夫人，尊敬的先生的妻子。

[ˈsæmjuəl] [welz] , [ʌv; əv][ˈpɔːrtlənd] , Maine1 / - .
Samuel Wells , of Portland , Maine1 / 2024 .
塞缪尔 威尔斯 , 的 波特兰 , Maine1 / - .

来自缅因州波特兰的塞缪尔·威尔斯1/2024。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeri] [dʒeɪn][ˈplɑːɪstɪd, ˈpleɪstɪd] , [waɪf][ʌv; əv][ˈdraɪv, ˈdɑːktɚ] . [ˈsæmjuəl][ˈplɑːɪstɪd, ˈpleɪstɪd] , [ʌv; əv]
Mrs . Mary Jane Plaisted , wife of Dr . Samuel Plaisted , of
太太 . 玛丽 简 普莱斯特 , 妻子 的 博士 . 塞缪尔 普莱斯特 , 的
[ˈwɔtɚvɪl] , Maine1 / -
Waterville , Maine1 / 20
沃特维尔 , Maine1 / -

玛丽·简·普莱斯特德夫人，塞缪尔·普莱斯特德医生的妻子，来自缅因州沃特维尔 1/20

[ˈebən] [ˈæpəlˌtənz] [ˈtʃɪldrən] , $60 , - [aʊt][ʌv; əv] $300 , - , [ɔːr][wʌn] / [faɪv] ; [vɪz] . : — - .
Eben Appleton's Children , $60 , 000 out of $300 , 000 , or 1 / 5 ; viz . : — 25 .
埃本 阿普尔顿的 孩子们 , $60 , - 出去 的 $300 , - , 或者 1 / 5 ; 即 . : — - .

埃本·阿普尔顿的孩子们，300,000 美元中的 60,000 美元，即 1/5；即：—25。

[ˈsæmjuəl][ə; eɪ] . [ˈæpəltən] , [ʌv; əv][ˈbɔːstən; ˈbɑːstən] , [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˌlegəˈtiː] [ʌv; əv] $25 , - , has1 /
Samuel A . Appleton , of Boston , being a legatee of $25 , 000 , has1 /
塞缪尔 一个 . 阿普尔顿 , 的 波士顿 , 存在 一个 遗赠受益人 的 $25 , - , has1 /
- .
1226 .
- .

波士顿的塞缪尔·A·阿普尔顿，作为 25,000 美元的遗赠受益人，拥有 1/1226。

[ˈwɪljəm] [es] . [ˈæpəltən] , [ʌv; əv] [ˈbɔːltɪmɔːr] , [em] . [diː] . [wʌn] / - .
William S . Appleton , of Baltimore , M . D . 1 / 1227 .
威廉 S . 阿普尔顿 , 的 巴尔的摩 , M . D . 1 / - .

威廉·S·阿普尔顿，马里兰州巴尔的摩市1/1227。

[ˈmɪsɪz] . [ˈkærəlɪn] [ef] . [ˈblætʃfɚd] , [waɪf][ʌv; əv][ˈsæmjuəl] [ˈblætʃfɚd] , [ʌv; əv] [ˈɔːbərn] , [en] . [waɪ] . ,
Mrs . Caroline F . Blatchford , wife of Samuel Blatchford , of Auburn , N . Y . . ,
太太 . 卡罗琳 F . 布拉奇福德 , 妻子 的 塞缪尔 布拉奇福德 , 的 奥本 , N . 是 . ,
[ə; eɪ] [ˌlegəˈtiː] [ʌv; əv] $10 , - / -
a legatee of $10 , 0001 / 30
一个 遗赠受益人 的 $10 , - / -

纽约州奥本市塞缪尔·布拉奇福德的妻子卡罗琳·F·布拉奇福德夫人，是10,000美元1/30的遗赠受益人。

[ˈneɪθn] [ˈæpəlˌtənz] [ˈtʃɪldrən] , $60 , - [aʊt][ʌv; əv] $300 , - , [ɔːr][wʌn] / [faɪv] ; [vɪz] . : — - .
Nathan Appleton's Children , $60 , 000 out of $300 , 000 , or 1 / 5 ; viz . : — 28 .
内森 阿普尔顿的 孩子们 , $60 , - 出去 的 $300 , - , 或者 1 / 5 ; 即 . : — - .

内森·阿普尔顿的孩子们，300,000 美元中的 60,000 美元，即 1/5；即：—28。

[ˈmɪsɪz] . [ˈmeri] [ˈmækɪntɑːʃ] , [waɪf][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈeksələnsi] [ˈrɑːbərt][dʒeɪmz] [ˈmækɪntɑːʃ] , [ˈgʌvərnər]
Mrs . Mary Mackintosh , wife of His Excellency Robert James Mackintosh , Governor
太太 . 玛丽 雨衣 , 妻子 的 他的 阁下 罗伯特 詹姆斯 雨衣 , 州长
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaɪlənd][ʌv; əv][æn'tiːgwə] ,
of the Island of Antigua ,
的 这 岛 的 安提瓜 ,

玛丽·麦金托什夫人，安提瓜岛总督罗伯特·詹姆斯·麦金托什阁下的妻子

& [siː] . [ə; eɪ] [ˌlegəˈtiː] [ʌv; əv] $10 , - , has1 / - .
& c . a legatee of $10 , 000 , has1 / 3029 .
& c . 一个 遗赠受益人 的 $10 , - , has1 / - .

等等。10,000 美元的遗赠受益人，有 1/3029。

['mɪsɪz] . ['fæni] [i:] . ['lɔŋfeləu] , [waɪf][ʌv; əv][prɑ:f] . ['henri] ['dʌblju:] . ['lɔŋfeləu] , [ʌv; əv] ['keɪmbrɪdʒ] ,

Mrs	.	Fanny	E	.	Longfellow	,	wife	of	Prof	.	Henry	W	.	Longfellow	,	of	Cambridge	,
太太	.	舢	E	.	朗费罗	,	妻子	的	教授	.	亨利	W	.	朗费罗	,	的	剑桥	,

[mæs] . [wʌn] / - [-] - .

Mass	.	1	/	30	[	32	]	30	.
大量的	.	1	/	-	[	-	]	-	.

范妮·E·朗费罗夫人，亨利·W·朗费罗教授之妻，马萨诸塞州剑桥市。1/30[32]30。

['tɔməs] [dʒi:] . ['æpəltən] , [ʌv; əv] Boston1 / - .

Thomas	G	.	Appleton	,	of	Boston1	/	3031	.
托马斯	G	.	阿普尔顿	,	的	Boston1	/	-	.

Thomas G. Appleton，波士顿1/3031。

['hærɪət] ['æpəltən] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ə; eɪ] minor1 / - .

Harriot	Appleton	,	of	Boston	,	a	minor1	/	3032	.
哈里奥特	阿普尔顿	,	的	波士顿	,	一个	minor1	/	-	.

波士顿的哈里奥特·阿普尔顿，未成年人1/3032。

['wɪljəm] [es] . ['æpəltən] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ə; eɪ] minor1 / - .

William	S	.	Appleton	,	of	Boston	,	a	minor1	/	3033	.
威廉	S	.	阿普尔顿	,	的	波士顿	,	一个	minor1	/	-	.

波士顿的威廉·S·阿普尔顿，未成年人1/3033。

['neɪθn] ['æpəltən] , [ʌv; əv]['bɔ:stən; 'bɑ:stən] , [ə; eɪ] minor1 / -

Nathan	Appleton	,	of	Boston	,	a	minor1	/	30
内森	阿普尔顿	,	的	波士顿	,	一个	minor1	/	-

来自波士顿的内森·阿普尔顿，未成年1/30

['mɪsɪz] . ['bærɪts] [ænd; ənd]['mɪsɪz] . - ['tʃɪldrən] , $60 , - [aʊt][ʌv; əv] $300 , - , [ɔ:r][wʌn] /

Mrs	.	Barrett's	and	Mrs	.	Jewett's	Children	,	$60	,	000	out	of	$300	,	000	,	or	1	/
太太	.	巴雷特	和	太太	.	-	孩子们	,	$60	,	-	出去	的	$300	,	-	,	或者	1	/

[faɪv] ; [vɪz] . : — - .

5	;	viz	.	:	—	34	.
5	;	即	.	:	—	-	.

巴雷特夫人和朱厄特夫人的孩子们，300,000 美元中的 60,000 美元，即 1/5；即：—34。

['mɪsɪz] . ['meri] [nɑ:r'sɪsə] [bent] , [waɪf][ʌv; əv]['sæmjuəl]['dʌblju:] . [bent] , [ʌv; əv] ['mɪdəl,bɛri] , [,vi:'ti:] . ,

Mrs	.	Mary	Narcissa	Bent	,	wife	of	Samuel	W	.	Bent	,	of	Middlebury	,	Vt	.	,
太太	.	玛丽	水仙花	弯曲	,	妻子	的	塞缪尔	W	.	弯曲	,	的	米德尔伯里	,	vt	.	,

[ə; eɪ] [,legə'ti:] [ʌv; əv] $15 ,

a	legatee	of	$15	,
一个	遗赠受益人	的	$15	,

玛丽·纳西莎·本特夫人，塞缪尔·W·本特的妻子，来自佛蒙特州米德尔伯里，是15美元的遗赠受益人。

- , has1 / - .

000	,	has1	/	2035	.
-	,	has1	/	-	.

000，有 1/2035。

['mɪsɪz] . ['dɔ:rə][i:] . ['spɔ:ldiŋ] , [waɪf][ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['edwərd] ['spɔ:ldiŋ] , [ʌv; əv] ['næʃuə] , [en] . [eɪtʃ]

Mrs	.	Dora	E	.	Spalding	,	wife	of	Dr	.	Edward	Spalding	,	of	Nashua	,	N	.	H
太太	.	多拉	E	.	斯伯丁	,	妻子	的	博士	.	爱德华	斯伯丁	,	的	纳舒亚	,	N	.	H

. [wʌn] / - .

.	1	/	2036	.
.	1	/	-	.

Dora E. Spalding 女士，Edward Spalding 博士之妻，居住于新罕布什尔州纳舒厄市 1/2036。

['aɪzək] ['æpəltən] - [hæf] - ['sɪstər][ænd; ənd] [er] - [æt; ət] - [lɔ:] , ['mɪsɪz] . ['hɛri:ət] [i:] . [aɪd] , [waɪf]
Isaac Appleton Jewett's half - sister and heir - at - law , Mrs . Harriet E . Ide , wife
艾萨克 阿普尔顿 - 一半 - 姐姐 和 继承人 - 在 - 法律 , 太太 . 哈丽特 E . 理想 , 妻子
[ʌv; əv]['draɪv, 'dɑ:ktɚ] . ['wɪljəm] [i:] . [aɪd] ,
of Dr . William E . Ide ,
的 博士 . 威廉 E . 理想 ,

艾萨克·阿普尔顿·朱厄特的同父异母妹妹兼法定继承人，哈丽特·E·艾德夫人，威廉·E·艾德医生的妻子，

[ʌv; əv] [kə'lʌmbəs] , [oʊ'haɪoʊ] , [ə; eɪ] [ˌlegə'ti:] [ʌv; əv] $30 , - / -
of Columbus , Ohio , a legatee of $30 , 0001 / 10
的 哥伦布 , 俄亥俄州 , 一个 遗赠受益人 的 $30 , - / -

来自俄亥俄州哥伦布市的遗赠人，遗赠金额为 30,000.10 美元

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神